

Indice sintetico degli articoli

Summary index of items

Index synthétique des articles

Índice sintético de los artículos

Übersicht Artikel

Categorie di prodotti

Product categories

1

Cuffie parapolvere

Dust boots

pag. 14-15

2

Valvole controllo del vuoto

Vacuum check valves

pag. 15-16

3

Membrane-Diaframmi

Diaphragms

pag. 17-20

4

Filtri

Filters

pag. 20

5

Rinforzi valv. controllo vuoto

Grommets

pag. 21

6

Perni e guide

Power piston hubs

pag. 22

7

O-ring

O-rings

pag. 22

8

Steli pedale

Pedal push rods

pag. 23

9

Pistoni

Piston rods

pag. 23

10

Steli di spinta pistone

Pushrod pistons

pag. 24

11

Tamponi di reazione

Reaction bumpers

pag. 24

12

Corpi di reazione

Reaction bodies

pag. 25

13

Pistoni di reazione

Reaction pistons

pag. 25

ATTENZIONE! WARNING!

Gli articoli identificati con l'iniziale «CT» (codice temporaneo) sono attualmente in fase di test e prossimi all'introduzione definitiva nel mercato.

Items whose code starts with «CT» (temporary code) are currently being tested and they are candidate to be introduced in the market soon.

Codice Code	Cat.	Descrizione articolo Item remarks
CT21392	3	Ford Fiesta '95, Suzuki Vitara
CT21393	3	ATE - X strada Golf II, Fiat Palio, Espace II, Ibiza U.T., Passat
CT21395	3	ATE, Fiat Fiorino '97, Vw Lupo, AX, 106
CT21396	3	Ford KA
CT21397	3	Nissan, Vanette Terrano I°, Fiesta III°, Patrol
CT21398	3	Lada Niva
CT21401	22	Clio U.T., Peugeot, Mercedes SKL, Jaguar, Fiesta 05, Scenic, Volvo A4
CT23712	4	filtro interno pistone, H 2"
CT23731	90	manicotto di protezione in gomma
CT23887	24	tazza del cilindro
CT23890	15	guarnizione metallica della tazza
CT23891	15	guarnizione metallica della tazza
CT23892	14	disco di reazione
CT23894	15	guarnizione della tazza
CT23895	23	
CT23897	3	diaframma
CT23898	5	rinforzo cilindro principale
CT23902	6	perno pistone
F50001	3	Alfetta II° serie, Daily I° serie, Alfa 75, Escort Orion, Bedford
F50002	16	Tenuta puntale Fiat (tutti i tipi)
F50003	16	Valvola tenuta coperchio Fiat (tutti i tipi)
F50004	7	anello piatto in gomma per Servofreno 615/616/238-
F50005	15	guarnizione per OEM 70/75 con 6 fori Ø6; Ø166x196 mod.A
F50006	16	pistoncino moderatore - 238 OM 50/65/70, Fiat 127 Sport
F50007	16	pompa servofreno 238 615/616
F50008	15	Giulia piccola - OEM 40/50/60/65/70 FIAT 127 sport (n.4 fori Ø11, n. Foro Ø9, n.1 foro Ø8,8)
F50009	15	Giulia grande-OM 40/50/60/65/70-Fiat 127 sport (n.4 fori Ø9,5-n. Foro Ø13, n.1 foro Ø20,5)
F50010	15	guarnizione 238 615/616 625-(foro centrale Ø59 + 5 fori Ø4,5)
F50011	15	1750 piccola - con n. 3 fori Ø11 e asole interne Lungh. 27/7/12
F50012	15	1750 grande, (4 fori Ø10, 1 foro Ø26,5)
F50013	16	pompa maggiorata 238
F50014	16	gommino interno pompa medio OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50015	16	interno pompa grande OM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50016	16	pistoncino moderatore 625
F50017	16	pompa freno maggiorata 625
F50018	3	Foro piccolo - Alfa 55
F50019	3	Foro grande - Alfa 155, Bendix 65
F50020	16	guarnizione tenuta vuoto
F50021	16	guarnizione centrale
F50022	16	Guarnizione tenuta borchia
F50023	1	Fiat Tipo, Croma, Lancia post. - foro laterale Ø17, foro centrale ovale Ø45/50

Indice sintetico degli articoli

Summary index of items
Index synthétique des articles
Indice sintético de los artículos
Übersicht Artikel

index

Codice Code	Cat.	Descrizione articolo Item remarks
F50024	3	Fiat Fiorino, Ritmo II° serie, Regata II° serie, Uno TD, Bendix, Piaggio
F50025	3	Giulia, Om 50/65, Fiat 127 sport
F50026	90	Tubetto curvo a 90° in gomma per Giulia/OM 50/65/127 Sport
F50027	1	Cuffia parapolvere per tutti i tipi di servofreno
F50028	16	pistoncino Giulia - OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50029	3	Alta - Mercedes 1S, Bendix 65K, M064650
F50030	3	9P Mercedes Bendix
F50031	3	ATE, Alfetta II° serie, Alfa 75 II° serie, Giulietta, Bendix 65K/14, Daily
F50032	90	Paracolpi filettato esternamente
F50033	90	Paracolpi cuffia protezione filettata esternamente
F50034	3	6 pollici/inches - Fiat tutti i tipi, Bendix 65 Auty M470090
F50035	3	6 pollici/inches foro d.70 - ATE - Alfa 33 I° serie
F50036	14	Disco reazione con rilievo esterno
F50037	5	Anello connessione in gomma (Tutti i tipi di servofreno) Ø12x28,3 h1.mm.3,5 H.9,5
F50038	14	disco reazione in gomma tondo (Tutti i tipi di servofreno)
F50040	16	Tenuta puntale 127 Brasil + tutte le Fiat
F50041	3	8 pollici/inches - Peugeot.309, Fiat Punto, Tipo, Tempra, 500, 600
F50042	3	9 pollici/inches - Alfa 164, VW Golf GT, Fiat Croma 2 serie, Lancia Thema
F50044	3	Alta - Ducato doppio, Alfa 145, 146, 155, Daily
F50045	3	Bassa - Ducato doppio, turbo, Bendix
F50046	21	Assieme valvola alta
F50047	16	gommino pompa - Alfa, OM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50048	16	gommino di tenuta - Alfa, OEM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50049	3	7 pollici/inches - Fiat Tipo Super 5, Peugeot 205 Fiat Punto, Ttipo, Tempra, 500/600, Polo coupè, libiza, Clio ax
F50050	7	anello piatto 111x2
F50051	16	
F50052	21	Assieme valvola bassa
F50053	1	tamponi/cuffie albero di spinta
F50054	1	manicotto di protezione originali 1973-94 9" & 11" doppio diaframma (stessa funzione del F50053 ma migliorato)
F50055	1	manicotto di protezione a soffio - colore originale corvette & 1962-72 11" singolo
F50056	1	manicotto di protezione a soffio 1964-66 9" singolo
F50057	1	manicotto di protezione a soffio - per supporto lungo diaframma singolo
F50058	1	manicotto di protezione a soffio - giallo per GM P/U
F50059	23	supporto Gm Pickup Truck 1973-94
F50060	23	Kit supporto DX & SX
F50061	23	supporto 1955-1968 Chevy Booster (kit 2 pz)
F50062	2	valvola di controllo vuoto - colore grigio, diaframmi singoli e doppi
F50063	2	valvola di controllo vuoto - colore marrone, diaframmi singoli e doppi
F50064	2	riproduzione fedele di GM negli anni '60 e inizi '70
F50065	2	valvola di controllo in linea - utilizzo universale con entrambe le uscite per tubo da 3/8"
F50066	2	valvola di controllo GM turbo 1/2" linea vuoto
F50067	2	valvola di controllo
F50068	2	valvola di controllo
F50069	2	valvola di controllo
F50070	2	valvola di controllo

Categorie di prodotti

Product categories

14

Dischi di reazione

Reaction discs

pag. 25

15

Guarnizioni e fermi

Gaskets and retainers

pag. 26-27

16

Paraoli per piastra centrale

Seals for central plate

pag. 30-33

17

Paraoli per sede frontale

Front housing seals

pag. 30-33

18

Paraoli per pistone primario

Primary power piston bearings

pag. 30-33

19

Silenziatori

Powerhead silencers

pag. 34

20

Molle di ritorno

Air valve springs

pag. 34

21

Valvole tubolari a fungo

Poppet valves

pag. 35

22

Altre valvole

Other valves

pag. 36

23

Braccetti e supporti

Arms and supports

pag. 36

24

Tazze per stelo

Rod cups

90

Altri componenti

Other components

pag. 37

XF

Kit servofreno

Power brake kits

pag. 37

Categorie di prodotti

Product categories

1

Cuffie parapolvere

Dust boots

pag. 14-15

2

Valvole controllo del vuoto

Vacuum check valves

pag. 15-16

3

Membrane-Diaframmi

Diaphragms

pag. 17-20

4

Filtri

Filters

pag. 20

5

Rinforzi valv. controllo vuoto

Grommets

pag. 21

6

Perni e guide

Power piston hubs

pag. 22

7

O-ring

O-rings

pag. 22

8

Steli pedale

Pedal push rods

pag. 23

9

Pistoni

Piston rods

pag. 23

10

Steli di spinta pistone

Pushrod pistons

pag. 24

11

Tamponi di reazione

Reaction bumpers

pag. 24

12

Corpi di reazione

Reaction bodies

pag. 25

13

Pistoni di reazione

Reaction pistons

pag. 25

Codice Code	Cat.	Descrizione articolo Item remarks
● F50071	2	valvola di controllo
● F50072	22	valvola di scarico H-Boost
● F50073	16	paraolio
● F50074	16	tazza più piccola dello stelo di spinta H-Boost
● F50076	5	guarnizione del rinforzo largo
● F50077	5	rinforzo H-Boost
● F50078	90	copri paraolio H-Boost
● F50079	16	tazza media dello stelo di spinta
● F50080	16	paraolio pistone piccolo
F50081	3	ATE - Fiat Duna, Vw Golf '89/90, Peugeot 205, Renault 9, R.11 (piccola)
● F50082	16	tazza stelo di spinta H-Boost
● F50083	16	tazza più grande dello stelo di spinta
● F50084	16	paraolio duro H-Boost
● F50085	16	paraolio
● F50086	16	paraolio
● F50087	90	inserto in bronzo H-Boost
● F50088	3	diaframma secondario - largo 11" doppio 1973-94(vedi kit F50137)
● F50089	3	diaframma secondario, piccolo 9" doppio 1972-94
● F50090	3	diaframma primario - largo 11" doppio 1973-94
● F50091	3	diaframma primario - piccolo 9" doppio 1973-94
● F50092	3	largo 11" singolo 1967-72
● F50093	3	piccolo singolo (vedi kit F50130)
● F50094	3	diaframma largo singolo con foro piccolo
● F50095	3	diaframma piccolo singolo, 9" 1964-1966
● F50096	3	diaframma diametro piccolo con foro largo - pre 1978
● F50097	3	diaframma largo con foro largo - pre 1978
● F50098	3	diaframma H-vac, con foro centrale Ø9
● F50099	3	diaframma
● F50100	4	Filtri in spugna grigia Ø11x42 H39
● F50101	4	filtri 1994-1997 Delco
● F50102	5	rinforzo valvola di controllo del vuoto
● F50103	6	perno pistone / unità a diaframma doppio
● F50104	6	perno pistone / unità a diaframma singolo
● F50105	6	perno pistone - 9" e 11" booster 1964-72 a diaframma singolo
● F50106	6	perno pistone "3 dita", parte posteriore del codice F50105 (sostiene il perno del cilindro principale)
● F50112	7	Oring per stelo di spinta valvola aria - diaframma doppio
● F50113	7	Oring stelo di spinta valvola ad aria - diaframma singolo
● F50114	8	stelo pedale C14 - GM p/u truck
● F50115	8	stelo pedale Y7, GM
● F50116	8	stelo pedale KZ, GM 1973-94 e diaframma doppio 11"
● F50117	8	Rod, Øi foro 11.2, lunghezza 133 mm
● F50118	10	stelo pistone, unità a diaframma singolo
● F50119	10	stelo pistone - unità a diaframma doppio
● F50120	10	stelo pistone corto - diaframmi singoli 9" e 11" 1964-72
● F50121	10	stelo pistone lungo - diaframmi singoli 9" e 11" 1964-72
● F50122	9	pistone stelo di spinta GM 9" e 11" doppio 1973-94
● F50123	9	pistone stelo di spinta GM 9" e 11" unità a diaframma singolo 1964-72
● F50124	11	tampone di reazione (oring quadro) diaframma doppio

Indice sintetico degli articoli

Summary index of items
Index synthétique des articles
Índice sintético de los artículos
Übersicht Artikel

index

Codice Code	Cat.	Descrizione articolo Item remarks
F50125	11	tampone di reazione (oring quadro) diaframma singolo
F50126	12	corpo di reazione - abbinato al perno pistone F50103
F50127	13	reaction piston 9" & 11" unità a diaframma doppio 1973-94
F50128	14	disco di reazione, largo 1" diaframma doppio
F50129	14	disco di reazione, piccolo diafram. singolo
F50139	15	guarnizione metallica pistone Ø28X32XH3,8 - diafr. doppio 1973-94
F50140	15	guarnizione metallica pistone Ø25X29X3,3 - diafr. Singolo
F50141	15	guarnizione metallica pistone - diaframma doppio dal 1995 in poi (va sul perno #42)
F50142	15	guarnizione ad anello Øi 16x19,5xH1 - diafr.doppio
F50143	15	guarnizione ad anello Ø14,7X17,7XH1 - diafr. Singolo
F50144	15	guarnizione diafr.Ø38,4x54x0,6 - diafr. doppio che utilizza perno F50103
F50145	15	guarnizione di reazione GM 32/68mm, Ø9,6x19/25x68H
F50157	19	silenziatore principale
F50158	19	silenziatore (feltro grigio) - diaframma doppio
F50159	19	silenziatore (feltro bianco) - diaframma doppio
F50160	20	molla 2501230
F50161	20	molla conica della valvola a fungo
F50162	20	molla di ritorno - unità singole e doppie 1964-94
F50163	21	valvola a fungo per diaframma doppio 1973-94
F50164	21	valvola a fungo con cappuccio in metallo, diaframma doppio 1973-94
F50165	21	valvola a fungo assemblata (fungo/molla/metallo)
F50166	21	valvola a fungo 9" e 11" unità a diaframma singolo 1964-72
F50167	21	valvola a fungo 2501062
F50168	90	Rullini SP.2, Lunghezza 11,7
F50169	21	paraoli controllo Valvola di flusso
F50172	5	rinforzo, foro centrale Ø5
F50174	3	diaframma primario
F50179	22	valvola di controllo paracolpi,in gomma

Categorie di prodotti

Product categories

14

Dischi di reazione

Reaction discs

pag. 25

15

Guarnizioni e fermi

Gaskets and retainers

pag. 26-27

16

Paraoli per piastra centrale

Seals for central plate

pag. 30-33

17

Paraoli per sede frontale

Front housing seals

pag. 30-33

18

Paraoli per pistone primario

Primary power piston bearings

pag. 30-33

19

Silenziatori

Powerhead silencers

pag. 34

20

Molle di ritorno

Air valve springs

pag. 34

21

Valvole tubolari a fungo

Poppet valves

pag. 35

22

Altre valvole

Other valves

pag. 36

23

Braccetti e supporti

Arms and supports

pag. 36

24

Tazze per stelo

Rod cups

90

Altri componenti

Other components

pag. 37

XF

Kit servofreno

Power brake kits

pag. 37

Indice dei particolari sciolti

*Index of spare parts
Index de composants
Indice general
Index für Einzelteile*

1

Cuffie di protezione parapolvere

*Dust boots
Coiffe antipoussière
Fuelles guardapolvo
Staubschutzkappen*



11710

pag. 14-15/41

2

Valvole di controllo del vuoto

*Vacuum check valves
Soupape de contrôle du vide
Válvulas para el control del vacío
Vakuumrückschlagventile*



11745

pag. 15-16/41

3

Membrane-Diaframmi

*Diaphragms
Diaphragme
Diafragmas
Membranen*



11759

pag. 17-20/41

4

Filtri

*Filters
Filtres
Filtros
Filter*



11774

pag. 20/41

5

Rinforzi per valvole di controllo del vuoto

*Grommets for vacuum check valves
Renforcement pour soupape de contrôle du vide
Refuerzos para válvulas de control del vacío
Tüllen für Vakuumrückschlagventile*



11720

pag. 21/41

6

Perni e guide

*Power piston hubs
Tourillon et guide
Pernos y guías
Buchsen und Führungen*



11736

pag. 22/41

7

O-ring

*O-rings
Garnitures
Tórico
O-Ringe*



11340

pag. 22/41

Indice dei particolari sciolti

Index of spare parts
Index de composants
Indice general
Index für lose teile

index

8

Steli di spinta pedale

Pedal push rod
Tiges pédale
Ejes pedal
Kolbenstangen



11752

pag. 23/41

9

Pistoni

Piston rods
Tiges piston
Ejes piston
Kolben



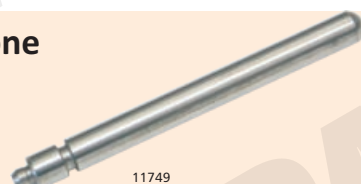
11724

pag. 23/41

10

Steli di spinta pistone

Pushrod pistons
Tige de poussée du piston
Ejes de empuje piston
Druckstangen



11749

pag. 24/41

11

Tamponi di reazione

Reaction bumpers
Tampons de réaction
Tampón de reacción
Reaktionsringe



11709

pag. 24/41

12

Corpi di reazione

Reaction bodies
Corps de réaction
Cuerpos de reacción
Reaktionskörper



11719

pag. 25/41

13

Pistoni di reazione

Reaction pistons
Pistons de réaction
Pistones de reacción
Reaktionskolben



11725

pag. 25/41

14

Dischi di reazione

Reaction discs
Disques de réaction
Discos de reacción
Reaktionsscheiben



11718

pag. 25/41

15 Guarnizioni, fermi e portatori di reazione

Gaskets and retainers
Garnitures, arrêts et porteurs de réaction
Guarniciones, topes y portadores de reacción
Dichtungen, Anschläge und Reaktionsgehäuse



pag. 26-27/41

16 17 18 Paraoli

Seals
Joints d'étanchéité
Retenes
Stangendichtringe



guida introduttiva alla codifica

directory overview système de classement instrucciones Übersicht Dichtring Bauformen

pag. 28-29/41



in ordine di codice

sorted by code en ordre de code ordenados por referencias geordnet nach Code

pag. 30/41



in ordine di Øint.

sorted by int.Ø en ordre de Øint. ordenados por Øint. geordnet nach Øinnen

pag. 31/41



in ordine di disegno

sorted by drawing en ordre de dessin ordenados por diseño geordnet nach Zeichnung

pag. 32-33/41

19 Silenziatori

Powerhead silencers
Silencieux
Silenciador
Schalldämpfer



pag. 34/41

20 Molle di ritorno

Air valve springs
Ressorts pour valves à l'air
Muelles para válvulas de aire
Kolbenstangenrückholfedern



pag. 34/41

21 Valvole tubolari a fungo

Poppet valves
Valves tubulaires à champignon
Válvulas tubular a hongo
Tellerventile



pag. 35/41

22 Altre valvole

Other valves
Autres valves
Otras válvulas
Andere Ventile

pag. 36/41

Indice dei particolari sciolti

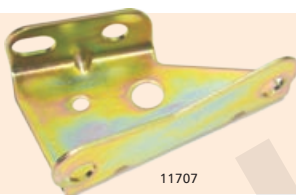
Index of spare parts
Index de composants
Indice general
Index für lose teile

index

23

Braccetti e supporti

Arms and supports
Fléchettes et supports
Brazos y soportes
Halter und Anbauteile



11707

pag. 36/41

90

Altri componenti

Other components
Autres composants
Otros componentes
Weitere Komponenten

pag. 37/41

XF

Kit servofreno

Power brake kits
Kit frein servo
Kitt servofreno
Brenskraftversärker Kits

pag. 37/41

Indice delle attrezzature

Index of tools and overhaul equipment

Outillage et outlis

Herramienta y utillaje

Index Werkzeuge und Hilfsmittel



11074

Ganci per pannelli inox

Hooks for panels in stainless steel

Crochets pour panneaux inox

Gancho para panel inoxidable

Haken für Werkzeugwände

pag. 38/41



11079

Misuratori conici per o-ring e segmenti in P.T.F.E.

Conical measurers for o-rings and piston rings in P.T.F.E.

Mètreur conique pour garnitures et bandes en P.T.F.E.

Medidor conico para tóricos

Messskonen für O-ringe und P.T.F.E. Ringe

pag. 39/41



11136

Morse pneumatiche universali

Universal pneumatic vices

Etau pneumatique universelle

Morza neumatica universal

Universal Druckluftschraubstock

pag. 39/41



11081

Tavoli inox

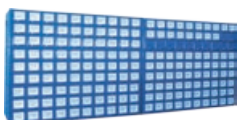
Work bench in stainless steel

Table inox

Banco de trabajo en acero inoxidable

Werkbank aus Inox

pag. 40/41



11069

Cassettiere modello "Stand-by"

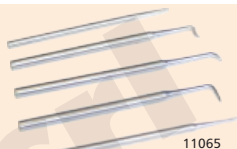
"Stand-by" storage system

Magasin modèle "Stand-by"

Cajas de almacenamiento modelo "Stand-by"

Vorratssystem "Stand-by"

pag. 41/41



11065

Kit di attrezzi per la riparazione "Seal Toolkit"

Kit for reparation and overhauling "Seal Toolkit"

Kit de outillages pour la réparation "Seal Toolkit"

Kit de herramientas para la reparación "Seal Toolkit"

Werkzeugsatz für schwer zugängliche Stellen "Seal Toolkit"

pag. 42/41



11423

Calamite

Magnets

Aimant

Iman

Magnete

pag. 43/41



11476

Lampade e ricambi

Lamps and spare parts

Lampes et pièces détachées

Lámparas y recambios

Lampen und Ersatzteile

pag. 43/41



11554

Attrezzature a cannocchiale

Spyglass tool

Outils congrue-vue

Equipos a catalejo

Spezialmirkroskop

pag. 44/41



11651

Attrezzatura a cannocchiale con telecamera

Spyglass tool with camera

Outils congrue-vue

Equipos a catalejo

Spezialmirkroskop

pag. 44/41

Indice dei particolari sciolti

Index of spare parts
Index de composants
Indice general
Index für lose teile

index



11650

Kit di registrazione e monitoraggio senza fili

Wireless recording and monitoring tool
Set de enregistrement et monitoring wireless
Kit de registro y monitorización sin cables
Drahtloses Videokontrollwerkzeug

pag. 45/41



11615

Banchi prova per servofreno

Test benches for servo-brake
Banc d'essai pour frein servo
Banco de prueba servofreno
Prüfstände für Hydraulikbremsen

pag. 45/41

Appendici

Appendix
Appendice
Apéndice
Anlage



Guida introduttiva alla riparazione del servofreno

Quick reference to power brake booster repair
Guide introductif à la réparation du frein servo
Guía introductora a la reparación del servofreno
Einführung Bremskraftverstärker Reparatur

pag. 46/41



Estintori istantanei Fire Antigen

Instant extinguishers Fire Antigen
Extincteur instantané Fire Antigen
Extintor instantáneo Fire Antigen
Blitz Feuerlöscher



11785

pag. 47/41



Condizioni generali di vendita

General terms of sale
Conditions générales de vente
Condiciones generales de venta
Allgemeine Geschäftsbedingungen

pag. 54-58/41

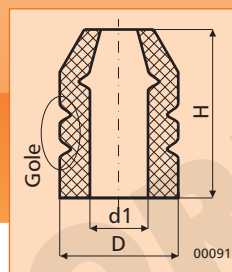
Cuffie di protezione parapolvere

Dust boots

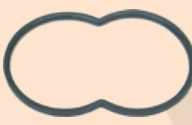
Coiffe antipoussière

Fuelles guardapolvo

Staubschutzkappen



1

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Gole	Descrizione per utilizzo Use remarks
 11224	F50023	2					Cuffia Freni parapolvere -Fiat Tipo, Croma, Lancia post., con foro laterale Ø17 e foro centrale Ø45/50 ovale
•  11228	F50053	2					tamponi/cuffie albero di spinta
•  11228	F50058	2					manicotto di protezione a soffio - giallo per GM P/U
•  11723	F50078	2			3,80		copri paraolio H-Boost
 11228	F50027	2	18,00	35,00	42,00	2	Cuffia parapolvere per tutti i tipi di servofreno
•  11758	F50055	2	31,00	48,50	78,00	2	manicotto di protezione a soffio - colore originale corvette & 1962-72 11" singolo
•  11758	F50057	2	31,00	60,00	107,00	2	manicotto di protezione a soffio - per supporto lungo diaframma singolo
•  11758	F50056	2	31,50	59,00	98,00	2	manicotto di protezione a soffio 1964-66 9" singolo

Cuffie parapolvere

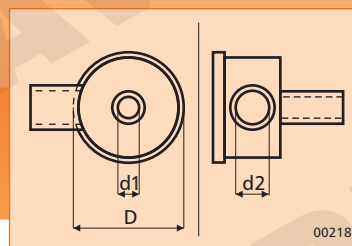
Dust boots
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Fuelles guardapolvo
Staubschutzkappen

1

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Gole	Descrizione per utilizzo Use remarks
	F50054	2	51,00	77,00	73,00	5	manicotto di protezione originali 1973-94 9" & 11" doppio diaframma (stessa funzione del F50053 ma migliorato)

Valvole di controllo del vuoto

Vacuum check valves
Soupape de contrôle du vide
Válvulas para el control del vacío
Vakuumrückschlagventile



2

	Codice Code	Min Ord	d1	d2	D	Descrizione per utilizzo Use remarks
•	F50067	10				
•	F50068	10				
•	F50070	10				
• 	F50069	10	3,60	10,50	36,00	

Valvole di controllo del vuoto

Vacuum check valves

Soupape de contrôle du vide

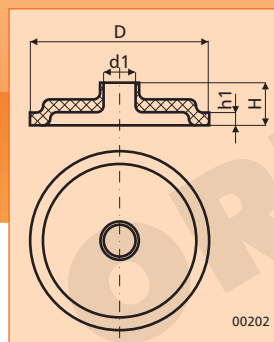
Válvulas para el control del vacío

Vakuümückschlagventile

	Codice Code	Min Ord	d1	d2	D	Descrizione per utilizzo Use remarks
 11744	F50071	10	4,00	4,00	8,50	
 11747	F50064	10	6,50	10,00	25,00	riproduzione fedele di GM negli anni '60 e inizi '70
 11746	F50065	10	6,50	6,50	28,00	valvola di controllo in linea - utilizzo universale con entrambe le uscite per tubo da 3/8"
 11753	F50062	10	7,00	10,00	29,00	diaframmi singoli e doppi
 11748	F50063	10	7,00	10,00	29,00	diaframmi singoli e doppi
 11745	F50066	10	9,80	10,30	36,20	valvola di controllo GM turbo 1/2" linea vuoto

Membrane-Diaframmi

Diaphragms
Diaphragme
Diafragmas
Membranen



3

	Codice Code	Min Ord	d1	D	h1	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
•	F50094	2					diaframma largo singolo con foro piccolo
•	F50096	2					diaframma diametro piccolo con foro largo - pre 1978
•	F50097	2					diaframma largo con foro largo - pre 1978
	F50025	2	13,00	175,00	5,00	28,00	Giulia, Om 50/65, Fiat 127 sport
	F50081	2	33,00	200,00	14,00	54,00	ATE - Fiat Duna, Vw Golf '90, Peugeot 205, Renault 9, R.11 (piccola)
• 	F50093	2	37,00	225,00	8,00	65,00	piccolo singolo
• 	F50091	2	38,00	198,00	14,00	70,00	diaframma primario - piccolo 9" doppio 1973-94
• 	F50090	2	38,00	240,00	14,00	66,00	diaframma primario - largo 11" doppio 1973-94

Membrane-Diaframmi

Diaphragms
Diaphragme
Diafragmas
Membranen

		Codice Code	Min Ord	d1	D	h1	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
•		F50174	2	39,00	240,00	13,00	71,00	diaframma primario
•		F50088	2	52,00	263,00	12,00	16,00	diaframma secondario - largo 11" doppio 1973-94
•		F50089	2	53,00	220,00	8,00	42,00	diaframma secondario, piccolo 9" doppio 1972-94
•		F50095	2	56,00	225,00	8,50	62,50	diaframma piccolo singolo, 9" 1964-1966
•		F50092	2	56,00	266,00	8,00	70,50	largo 11" singolo 1967-72
		F50018	2	58,00	210,00	12,00	34,00	Foro piccolo - Alfa 55
		F50049	2	59,00	194,00	14,50	32,00	7 pollici/inches - Fiat Tipo Super 5, Peugeot 205 Fiat Punto, Ttipo, Tempra, 500/600, Polo coupè, libiza, Clio ax
		F50041	2	59,00	220,00	9,00	38,00	8 pollici/inches - Peugeot.309, Fiat Punto, Tipo, Tempra, 500, 600
		F50042	2	60,00	242,00	7,00	30,00	9 pollici/inches - Alfa 164, VW Golf GT, Fiat Croma 2 serie, Lancia Thema

Membrane-Diaframmi

Diaphragms
Diaphragme
Diafragmas
Membranen

3

	Codice Code	Min Ord	d1	D	h1	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
	F50099	2	61,00	245,00	32,00	55,00	diaframma
	F50034	2	62,00	170,00	20,00	32,00	6 pollici/inches - Fiat tutti i tipi, Bendix 65 Auty M470090
	F50024	2	62,00	195,00	20,00	29,00	Fiat Fiorino, Ritmo II° serie, Regata II° serie, Uno TD, Bendix, Piaggio
	F50001	2	62,00	220,00	14,00	27,00	Alfetta II° serie, Daily I° serie, Alfa 75, Escort Orion, Bedford
	F50031	2	67,00	220,00	14,00	27,00	ATE, Alfetta II° serie, Alfa 75 II° serie, Giulietta, Bendix 65K/14, Daily
	F50029	2	67,00	240,00	16,00	46,00	Alta - Mercedes 15, Bendix 65K, M064650
	F50035	2	69,00	195,00	15,00	35,00	6 pollici/inches foro d.70 - ATE - Alfa 33 I° serie
	F50030	2	83,00	226,00	37,00	50,00	9P Mercedes Bendix
	F50045	2	113,00	218,00	22,00	22,00	Bassa - Ducato doppio, turbo, Bendix

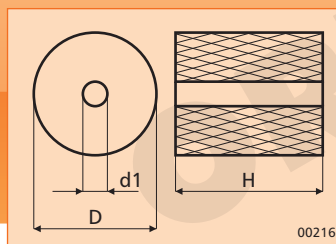
Membrane-Diaframmi

Diaphragms
Diaphragme
Diafragmas
Membranen

	Codice Code	Min Ord	d1	D	h1	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
	F50019	2	114,00	220,00	25,00	25,00	Foro grande - Alfa 155, Bendix 65
	F50044	2	115,00	222,00	10,00	40,00	Alta - Ducato doppio, Alfa 145, 146, 155, Daily
	F50098	2	260,00	310,00	6,00	65,00	diaframma H-vac, con foro centrale Ø9

Filtri

Filters
Filtres
Filtro
Filter



	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
	F50101	2	8,00	40,00	32,00	filtri 1994-1997 Delco
	F50100	2	11,00	42,00	39,00	Filtri in spugna grigia Ø11x42 H39

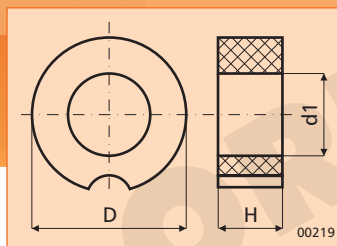
Rinforzi per valvole di controllo del vuoto

Grommets for vacuum check valves

Renforcement pour soupape de contrôle du vide

Refuerzos para válvulas de control del vacío

Tüllen für Vakuumrückschlagventile

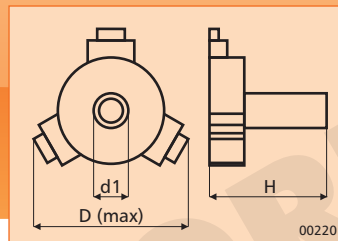


5

		Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
●	 11778	F50077	2	5,00	10,40	6,50	rinforzo H-Boost
●	 11722	F50076	2	6,00	12,00	6,30	guarnizione del rinforzo largo
●	 11720	F50102	2	10,00	28,20	9,00	rinforzo valvola di controllo del vuoto
●	 11237	F50037	2	12,00	28,30	9,50	Anello di connessione in gomma (tutti i tipi di servofreno)
●	 11720	F50172	2	13,00	19,00	5,00	rinforzo, foro centrale Ø5

Perni e guide

Power piston hubs
Tourillon et guide
Pernos y guías
Buchsen und Führungen

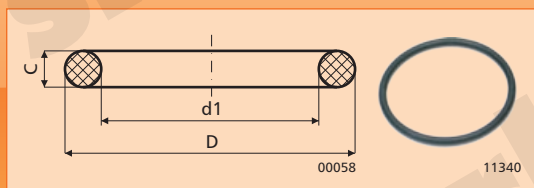


6

	Codice Code	Min Ord	d1	D (max)	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
•	F50104	2				perno pistone / unità a diaframma singolo
• 	F50106	2	9,50	80,00	54,00	perno pistone "3 dita", parte posteriore del codice F50105 (sostiene il perno del cilindro principale)
• 	F50105	2	15,00	89,00	99,00	perno pistone - 9" e 11" booster 1964-72 a diaframma singolo
• 	F50103	2	41,00	76,00	144,00	perno pistone / unità a diaframma doppio

O-ring

O-rings
Garnitures
Tórico
O-Ringe

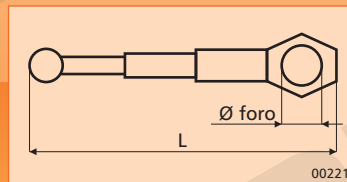


7

	Codice Code	Min Ord	d1	D	C	Descrizione per utilizzo Use remarks
•	F50113	2	6,00	9,50	1,68	Oring stelo di spinta valvola ad aria - diaframma singolo
•	F50112	2	12,00	16,00	1,68	Oring per stelo di spinta valvola aria - diaframma doppio
	F50004	10	146,00	150,00	2,00	anello piatto in gomma per Servofreno 615/616/238-
	F50050	10	146,00	150,00	2,00	anello piatto 111x2

Steli di spinta pedale

Pedal push rod
Tiges pédale
Ejes pedal
Kolbenstangen

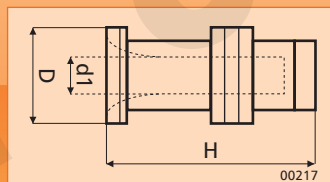


8

	Codice Code	Min Ord	Ø foro	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
•	F50114	2			stelo pedale C14 - GM p/u truck
•	F50115	2			stelo pedale Y7, GM
•	F50116	2			stelo pedale KZ, GM 1973-94 e diaframma doppio 11"
• 	F50117	2	11,20	133,00	

Pistoni

Pistons
Pistons
Piston
Kolben



9

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
• 	F50123	2	8,70	16,10	33,00	pistone stelo di spinta GM 9" e 11" unità a diaframma singolo 1964-72
• 	F50122	2	8,70	19,00	33,00	pistone stelo di spinta GM 9" e 11" doppio 1973-94

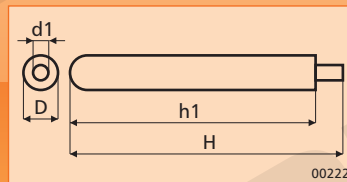
Steli di spinta pistone

Pushrod pistons

Tige de poussée du piston

Ejes de empuje piston

Druckstangen



10

	Codice Code	Min Ord	d1	D	h1	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
•	F50118	2					stelo pistone, unità a diaframma singolo
• 	F50120	2	5,40	9,30	61,00	66,00	stelo pistone corto - diaframmi singoli 9" e 11" 1964-72
• 	F50121	2	5,50	9,30	96,00	101,30	stelo pistone lungo - diaframmi singoli 9" e 11" 1964-72
• 	F50119	2	7,65	9,30	56,30	62,70	stelo pistone - unità a diaframma doppio

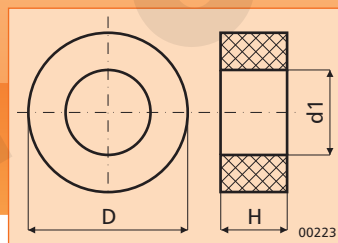
Tamponi di reazione

Filters

Tampons de réaction

Tampón de reacción

Reaktionsringe

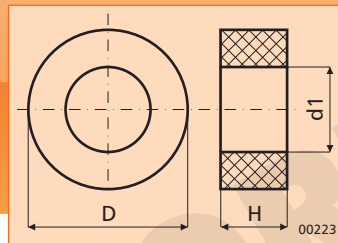


11

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
• 	F50125	2	9,00	12,80	3,00	tampone di reazione (oring quadro) diaframma singolo
• 	F50124	2	11,30	16,40	3,30	tampone di reazione (oring quadro) diaframma doppio

Corpi di reazione

Reaction bodies
Corps de réaction
Cuerpos de reacción
Reaktionskörper

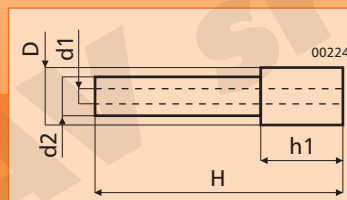


12

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
	F50126	2	8,20	41,00	57,00	corpo di reazione - abbinato al perno pistone F50103

Pistoni di reazione

Reaction pistons
Pistons de réaction
Pistones de reacción
Reaktionskolben

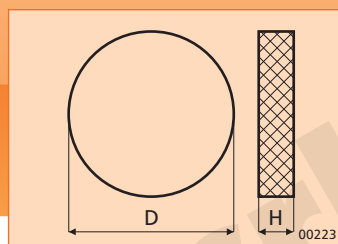


13

	Codice Code	Min Ord	d1	d2	D	h1	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
	F50127	2	3,00	7,90	9,40	9,60	31,20	reaction piston 9" & 11" unità a diaframma doppio 1973-94

Dischi di reazione

Reaction discs
Disques de réaction
Discos de reacción
Reaktionsscheiben



14

	Codice Code	Min Ord	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
●	F50129	2	21,00	4,30	disco di reazione, piccolo diafram. singolo ØE 21XH4,3
●	F50128	2	25,20	4,80	disco di reazione, largo 1" diaframma doppio ØE 25,2 H 4,8
	F50036	2	25,30	5,30	Disco reazione con rilievo esterno Ø25,3 H,5,3
	F50038	2	25,30	5,70	disco reazione in gomma tondo Ø25,3 H,5,7 (Tutti i tipi di servofreno)

Guarnizioni, fermi e portatori di reazione

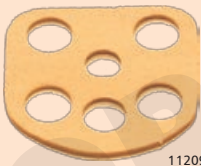
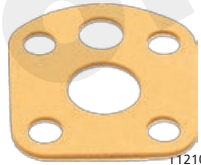
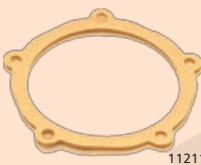
Gaskets and retainers

Garnitures, arrêts et porteurs de réaction

Guarniciones, topes y portadores de reacción

Dichtungen, Anschläge und Reaktionsgehäuse

15

	Codice Code	Min Ord	Tipologia	Materiale	S	Descrizione per utilizzo Use remarks
 11206	F50005	2			1,80	guarnizione a forma esagonale per OEM 70/75 con 6 fori Ø6; Ø166x196 mod.A
 11209	F50008	2			1,00	guarnizione in carta -Giulia piccola -OEM 40/50/60/65/70 FIAT 127 sport con n. 6 fori (n.4 fori Ø11,n. Foro Ø9, n.1 foro Ø8,8 Mod. B carta motore)
 11210	F50009	2			1,10	Guarnizione in carta -Giulia grande-OM 40/50/60/65/70- Fiat 127 sport - con n. 6 fori (n.4 fori Ø9,5-n. Foro Ø13, n.1 foro Ø20,5 Mod. B carta motore)
 11211	F50010	2			1,80	Guarnizione in carta 238 615/616 625-foro centrale Ø59 + 5 fori Ø4,5 forma pentagonale Mod. B carta motore
 11212	F50011	2			1,50	Guarnizione in Carta 1750 piccola - con n. 3 fori Ø11 e asole interne Lungh. 27/7/12 Mod. B carta motore
 11213	F50012	2			1,50	Guarnizioni in carta 1750 grande con n. 5 fori (4 fori Ø10, 1 con Ø26,5) forma a pera Mod. B carta motore
 11717	F50139	2			3,80	guarnizione metallica pistone Ø28X32XH3,8 - diafr. doppio 1973-94
 11716	F50140	2			3,30	guarnizione metallica pistone Ø25X29X3,3 - diafr. Singolo

Guarnizioni, fermi e portatori di reazione

Gaskets and retainers

Garnitures, arrêts et porteurs de réaction

Guarniciones, topes y portadores de reacción

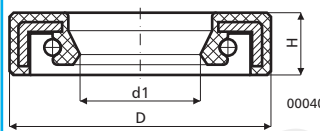
Dichtungen, Anschläge und Reaktionsgehäuse

15

	Codice Code	Min Ord	Tipologia	Materiale	S	Descrizione per utilizzo Use remarks
•	F50141	2				guarnizione metallica pistone - diaframma doppio dal 1995 in poi (va sul perno #42)
• 	F50142	2			1,00	guarnizione ad anello Øi 16x19,5xH1 - diafr.doppio
• 	F50143	2			1,00	guarnizione ad anello Ø14,7X17,7XH1 - diafr. Singolo
• 	F50144	2			0,60	guarnizione diafr.Ø38,4x54x0,6 - diafr. doppio che utilizza perno F50103
• 	F50145	2			68,00	guarnizione di reazione GM 32/68mm, Ø9,6x19/25x68H



10952

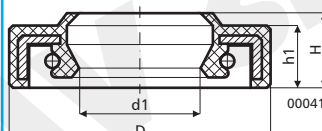


Disegno Drawing

0



10953

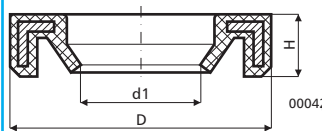


Disegno Drawing

1



10954

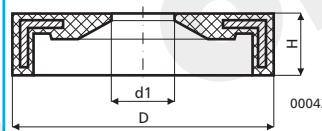


Disegno Drawing

2

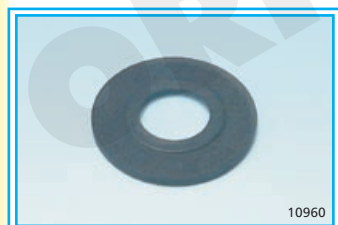


10955

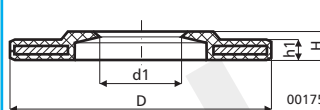


Disegno Drawing

3



10960

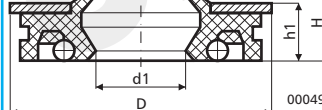


Disegno Drawing

8



10961

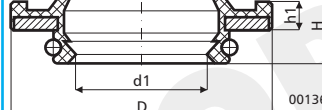


Disegno Drawing

9



10962

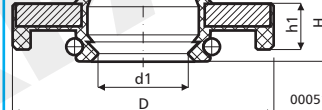


Disegno Drawing

10



10963



Disegno Drawing

11

A ACCIAIO ESTERNO
G TUTTO GOMMA
M 1 MOLLA INCLUSA
M2 2 MOLLE INCLUSE
P PARAPOLVERE

External steel

All rubber

One spring included

Two springs included

Antidust

Acier Extérieur

Tout en gomme

Avec un ressort

Avec deux ressorts

Antipoussière

Acero exterior

Todo en goma

Con muelle

Con 2 muelles

Guardapolvo

Aussen Stahl

Gummi

Mit einer Feder

Mit zwei Federn

Staubschutzlippe

ITALIANO - Sistema di classificazione ORPAV

Il sistema di classificazione ORPAV consente di identificare rapidamente gli articoli in base ai dati tecnici in proprio possesso. Nelle figure sopra, caratterizzate dalla banda laterale di colore **GIALLO**, è possibile individuare i particolari richiesti in base al loro aspetto esteriore; le foto e i disegni tecnici ne facilitano il riconoscimento. Nella sezione contraddistinta dal colore **AZZURRO** (pag. 30), i paraoli sono disposti in ordine di codice. Nell'area di colore **ARANCIONE** (pagg. 31), i paraoli sono ordinati per Ø interno, molto utile nei casi in cui si conoscono le misure necessarie, ma non i codici articolo associati. Infine, nell'ultima parte con la banda **VERDE** (pagg. 32/33), gli articoli sono raccolti secondo il loro disegno tecnico. Il disegno di ciascun paraolio è corredato dalle abbreviazioni descritte in questa introduzione; esse contribuiscono ad identificare più precisamente l'articolo e le relative caratteristiche tecniche.

Esempio: paraolio disegno 10 con parapolvere e 2 molle

10 + P + M2 = 10PM2

ENGLISH - ORPAV classification system

ORPAV classification system allows to quickly identify articles starting from any technical information you may have in each context. In the figures above, coloured at page sides with **YELLOW**, it is possible to recognize the requested spare parts directly looking at their shape; photos and technical

drawings can help you in this process. In the **BLUE**-coloured section (page 30), seals are sorted by code; therefore, it is recommended to adopt it when you may want to obtain technical data having part numbers. The **ORANGE** area (page 31) has seals ordered by diameters; thus, it is particularly useful when you know physical dimensions, and you need to find related codes. Finally, in the last part with **GREEN** belt (pages 32/33), articles are collected by their technical drawing. Seal drawings also describe some technical specifications, which are different in each article. Such remarks are expressed by special abbreviations, described herein above.

Example: seal drawing 10 with antidust and 2 springs

10 + P + M2 = 10PM2

FRANÇAIS - System de classification ORPAV

Le system de classification ORPAV permet l'identification rapide des articles en base des dates technique en propre procès. Dans le dessin au-dessus, marqué avec la bande **JAUNE** est possible l'identification des particuliers demandé pour leur aspect extérieur; les photos et les dessins techniques aident leur reconnaissance. Dans la section indiqué avec le couleur **BLEU** (pages 30), les joints d'étanchéité sont arrangé dans ordre du code; est conseillé donc la consultation quand vous avez déjà l'indicatif. Ou vous trouvez la section **ORANGES** (pages 31) les joints d'étanchéité sont en ordre des dimensions, très utile dans le cas que vous avez les mesures

Disegno Drawing 4

Disegno Drawing 5

Disegno Drawing 6

Disegno Drawing 7

Disegno Drawing 12

Disegno Drawing 13

Disegno Drawing 14

Disegno Drawing 15



Varianti dei disegni 6 e 7
Variants for drawings #6 and #7
Variants des dessins 6 et 7
Variantes de los diseños 6 y 7
Zeichnungsvarianten 6 und 7

var.1 backing interno
interior backing

var.2 backing allineato
backing aligned

var.3 backing esterno
exterior backing

nécessaires mais sans les codes associe. Enfin, dans la dernière part avec la bande (pages 32/33) les articles sont en ordre de dessin technique. Le dessin pour chaque joint d'étanchéité est équipé des abréviations décrits dans cette introduction, elles contribuent à l'identification plus précise des articles et la relative caractéristique technique.

Exemple: dessin 10 avec anti-poussière et 2 ressorts
10 + P + M2 = 10PM2

ESPAÑOL - Sistema de clasificación ORPAV

El sistema de clasificación ORPAV permite la identificación rápida de los artículos en base a los datos técnicos en el propio proceso. En los dibujos de arriba, marcados con la banda lateral del color **AMARILLO** es posible indentificar los particulares pedidos en base al aspecto exterior de los mismos; las fotos y los dibujos técnicos ayudan el reconocimiento. En la sección señalada con el color **AZUL** (pagina 30), los retenes están dispuestos en orden de código; es aconsejable por lo tanto la consultación cuando se tiene ya la disposición del indentificativo. En el área de color **NARANJA** (pagina 31) los retenes están ordenados per dimensión, muy útil en los casos donde se conocen las medidas necesarias, pero non los códigos a estas asociados. Enfin, en la última parte con la banda de color **VERDE** (paginas 32/33), los artículos están agrupados en base al dibujo técnico de ellos. El dibujo de cada reten es proveedido de las abreviaciones descritas en esta

introducción; estas ayudan a la identificación más precisa del artículo y las relativas características técnicas.
Ejemplo: reten dibujo 10 con guardapolvo y 2 muelles
10 + P + M2 = 10PM2

DEUTSCH - ORPAV Ordnungssystem

Mit dem ORPAV Ordnungssystem identifizieren Sie schnell die benötigten Dichtringe. Anhand der Abbildungen oben auf den **GELB** gekennzeichneten Seiten, können Sie die Teile durch Form, Fotos und Skizzen erkennen. Auf den **BLAU** gekennzeichneten Seiten (S. 30), sind die Dichtringe nach unserer Teilenummer sortiert. Hier finden Sie die technischen Informationen mit unserer Teilenummer. Die **ORANGE** gekennzeichneten Seiten (S. 31), zeigen die Dichtringe nach Innendurchmesser geordnet. Mit den Abmessungen finden Sie also unsere Teilenummer. Im letzten Teil auf den **GRÜN** gekennzeichneten Seiten (S. 32/33), sind die Dichtringe in die unterschiedlichen Formen aufgeteilt (0 bis 15 s.O.) und nach Innendurchmesser sortiert. Die Skizzen beschreiben auch weitere technische Spezifikationen, die durch Zusätze hinter der Formbezeichnung kenntlich gemacht werden.
z.B. Typ 10 mit Staublippe und 2 Wurmfedern
10 + P + M2 = 10PM2

Paraoli per servofreno

Power brake booster seals
Joints d'étanchéité pour frein servo
Retenes para servofreno
Stangendichtringe

16 17 18

in ordine di codice

sorted by code
en ordre de code
ordenados por referencias
geordnet nach Code

16 Paraoli per piastra centrale *Seals for central plate*

17 Paraoli per sede frontale *Front housing seals*

18 Paraoli pistone primario *Primary power piston bearing*

Codice Code	Min Ord	Disegno Drawing	d1	D	h1	H	Tipo Type	Descrizione per utilizzo Use remarks
F50002	2		8,00	44,00		4,50	16	Tenuta puntale Fiat (tutti i tipi)
F50003	2		38,00	51,50		5,50	16	Valvola tenuta coperchio Fiat (tutti i tipi)
F50006	2	12G	3,00	7,00	4,00	4,00		pistoncino moderatore - 238 OM 50/65/70, Fiat 127 Sport
F50007	2	12G	7,00	24,50	5,00	8,00		pompa servofreno 238 615/616
F50013	2	12G	9,00	20,00	5,50	5,50		pompa maggiorata 238
F50014	2	12G	3,00	18,00	3,00	5,00		gomm.int.pompa medio OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50015	2	12G	3,50	19,00	3,00	5,50		interno pompa grande OM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50016	2	12G	2,00	9,00	1,50	4,50		pistoncino moderatore 625
F50017	2	12G	10,00	18,00	4,60	5,60		pompa freno maggiorata 625
F50020	2	12G	38,00	52,00	6,00	6,00		guarnizione tenuta vuoto
F50021	2	12G	44,00	57,00	4,50	6,50		guarnizione centrale
F50022	2		13,00	41,00		5,50	16	Guarnizione tenuta borchiatà
F50028	2	12G	4,00	10,00	4,50	4,50		pistoncino Giulia - OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50040	2		8,00	40,50		4,50	16	Tenuta puntale 127 Brasil + tutte le Fiat
F50043	2	12G	6,00	25,00	7,70	7,70		gommino di tenuta grande-OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50047	2	12G	3,00	16,00	2,50	5,50		gommino pompa-Alfa, OM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50048	2	12G	3,00	20,00	6,50	6,50		gommino tenuta-Alfa, OEM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50051	2	1PA	38,00	51,00	8,00	10,00	18	
F50073	2							paraolio
F50074	2	1PG	8,00	15,00		5,00	16	tazza più piccola dello stelo di spinta H-Boost
F50075	2	12G	38,00	51,80	2,20	6,50		paraolio perno largo del pistone
F50079	2	1PG	11,00	19,00		5,00	16	tazza media dello stelo di spinta
F50080	2	12G	33,00	46,50	2,10	6,50		paraolio pistone piccolo
F50082	2	1PG	8,00	16,00		5,00	16	tazza stelo di spinta H-Boost
F50083	2						16	tazza più grande dello stelo di spinta
F50084	2	0	32,00	42,20		5,20		paraolio duro H-Boost
F50085	2	12G	22,00	29,50	1,50	3,30		paraolio
F50086	2	12G	31,00	39,50	2,00	4,00		paraolio
F50146	2	12G	51,00	66,00	7,00	8,00	16	paraolio piastra centrale - unità a diaframma doppio 1973-94
F50147	2	12G	18,00	52,20	3,50	5,00	17	apertura cilindro principale larga (2") 1973-94
F50148	2	12G	18,00	44,00	4,00	5,50	17	apertura cilindro principale piccola (1,75") 1973-94
F50149	2	12G	18,00	44,00		7,00	17	paraolio sede frontale 9" & 11" diaframma singolo 1964-72
F50150	2	0A	10,00	41,80	5,00	6,00	17	paraolio frontale/doppio (include disco di metallo)
F50151	2	2	16,00	26,00		3,00	17	Raschiatore
F50152	2	0A	9,00	41,80	4,00	5,00	17	paraolio frontale / singolo (include disco di metallo)
F50153	2	2	9,00	41,20	4,00	7,00	17	paraolio frontale 2513550
F50154	2	12G	36,00	48,50	12,00	15,50	18	cuscinetto pistone primario 1973-94 (paraolio)
F50155	2	12G	34,00	46,00	13,50	17,00	18	cuscinetto/paraolio pistone primario 1973-94
F50156	2	12G	39,00	53,00	11,20	14,20	18	par. perno posteriore-sostituisce F50051 in molte applicaz.
F50170	2	12G	20,00	28,00	3,20	3,50		Paraolio coppa cilindro principale
F50171	2	12G	10,00	15,50		2,50		coppetta di gomma
F50173	2	12G	19,00	29,30	4,80	5,00		Paraolio coppa cilindro principale
F50175	2	12G	9,00	19,80	3,50	3,50		Paraolio coppa cilindro principale
F50176	2	12G	10,00	26,20	4,00	5,00		Paraolio Bendix coppa cilindro principale
F50177	2	12G	15,00	26,20	4,00	5,00		Paraolio Bendix coppa cilindro principale
F50178	2	12G	29,00	43,00	5,00	8,00		Gommino di rinforzo
F50180	2	12G	12,00	22,00	4,50	5,00		guarnizione di tenuta

Paraoli per servofreno

Power brake booster seals
Joints d'étanchéité pour frein servo
Retenes para servofreno
Stangendichtringe

16 17 18

in ordine di Øint.

sorted by int.Ø
en ordre de Øint.
ordenados por Øint.
geordnet nach Øinnen

16 Paraoli per piastra centrale *Seals for central plate*

17 Paraoli per sede frontale *Front housing seals*

18 Paraoli pistone primario *Primary power piston bearing*

Codice Code	Min Ord	Disegno Drawing	d1	D	h1	H	Tipo Type	Descrizione per utilizzo Use remarks
● F50073	2							paraolio
F50016	2	12G	2,00	9,00	1,50	4,50		pistoncino moderatore 625
F50006	2	12G	3,00	7,00	4,00	4,00		pistoncino moderatore - 238 OM 50/65/70, Fiat 127 Sport
F50047	2	12G	3,00	16,00	2,50	5,50		gomm.pompa - Alfa, OM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50014	2	12G	3,00	18,00	3,00	5,00		gomm.int. pompa medio OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50048	2	12G	3,00	20,00	6,50	6,50		gomm. tenuta - Alfa, OEM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50015	2	12G	3,50	19,00	3,00	5,50		interno pompa grande OM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50028	2	12G	4,00	10,00	4,50	4,50		pistoncino Giulia - OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50043	2	12G	6,00	25,00	7,70	7,70		gommino di tenuta grande-OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50007	2	12G	7,00	24,50	5,00	8,00		pompa servofreno 238 615/616
● F50074	2	1PG	8,00	15,00		5,00	16	tazza più piccola dello stelo di spinta H-Boost
● F50082	2	1PG	8,00	16,00		5,00	16	tazza stelo di spinta H-Boost
F50040	2		8,00	40,50		4,50	16	Tenuta puntale 127 Brasil + tutte le Fiat
F50002	2		8,00	44,00		4,50	16	Tenuta puntale Fiat (tutti i tipi)
● F50175	2	12G	9,00	19,80	3,50	3,50		Paraolio coppa cilindro principale
F50013	2	12G	9,00	20,00	5,50	5,50		pompa maggiorata 238
● F50153	2	2	9,00	41,20	4,00	7,00	17	paraolio frontale 2513550
● F50152	2	0A	9,00	41,80	4,00	5,00	17	paraolio frontale / singolo (include disco di metallo)
● F50171	2	12G	10,00	15,50		2,50		coppetta di gomma
F50017	2	12G	10,00	18,00	4,60	5,60		pompa freno maggiorata 625
● F50176	2	12G	10,00	26,20	4,00	5,00		Paraolio Bendix coppa cilindro principale
● F50150	2	0A	10,00	41,80	5,00	6,00	17	paraolio frontale/doppio (include disco di metallo)
● F50079	2	1PG	11,00	19,00		5,00	16	tazza media dello stelo di spinta
● F50180	2	12G	12,00	22,00	4,50	5,00		guarnizione di tenuta
F50022	2		13,00	41,00		5,50	16	Guarnizione tenuta borchia
● F50177	2	12G	15,00	26,20	4,00	5,00		Paraolio Bendix coppa cilindro principale
● F50151	2	2	16,00	26,00		3,00	17	Raschiatore
● F50149	2	12G	18,00	44,00		7,00	17	paraolio sede frontale 9" & 11" diaframma singolo 1964-72
● F50148	2	12G	18,00	44,00	4,00	5,50	17	apertura cilindro principale piccola (1,75") 1973-94
● F50147	2	12G	18,00	52,20	3,50	5,00	17	apertura cilindro principale larga (2") 1973-94
● F50173	2	12G	19,00	29,30	4,80	5,00		Paraolio coppa cilindro principale
● F50170	2	12G	20,00	28,00	3,20	3,50		Paraolio coppa cilindro principale
● F50085	2	12G	22,00	29,50	1,50	3,30		paraolio
● F50178	2	12G	29,00	43,00	5,00	8,00		Gommino di rinforzo
● F50086	2	12G	31,00	39,50	2,00	4,00		paraolio
● F50084	2	0	32,00	42,20		5,20		paraolio duro H-Boost
● F50080	2	12G	33,00	46,50	2,10	6,50		paraolio pistone piccolo
● F50155	2	12G	34,00	46,00	13,50	17,00	18	cuscinetto/paraolio pistone primario 1973-94
● F50154	2	12G	36,00	48,50	12,00	15,50	18	cuscinetto pistone primario 1973-94 (paraolio)
F50051	2	1PA	38,00	51,00	8,00	10,00	18	
F50003	2		38,00	51,50		5,50	16	Valvola tenuta coperchio Fiat (tutti i tipi)
● F50075	2	12G	38,00	51,80	2,20	6,50		paraolio perno largo del pistone
F50020	2	12G	38,00	52,00	6,00	6,00		guarnizione tenuta vuoto
● F50156	2	12G	39,00	53,00	11,20	14,20	18	sostituisce F50051 in molte applicazioni
F50021	2	12G	44,00	57,00	4,50	6,50		guarnizione centrale
● F50146	2	12G	51,00	66,00	7,00	8,00	16	paraolio piastra centrale - unità a diaframma doppio 1973-94
● F50083	2						16	tazza più grande dello stelo di spinta

Paraoli per servofreno

Power brake booster seals
Joints d'étanchéité pour frein servo
Retenes para servofreno
Stangendichtringe

16 17 18

in ordine di disegno

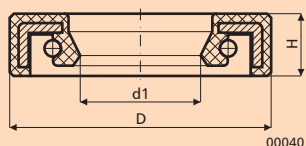
sorted by drawing
en ordre de dessin
ordenados por diseño
geordnet nach Zeichnung

16 Paraoli per piastra centrale *Seals for central plate*

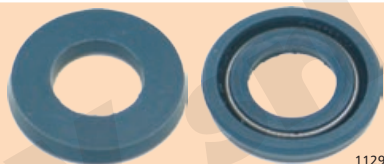
17 Paraoli per sede frontale *Front housing seals*

18 Paraoli pistone primario *Primary power piston bearing*

0



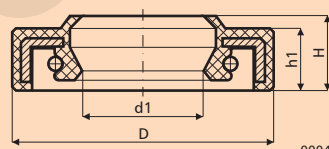
00040



11293

Codice Code	Min Ord	Disegno Drawing	d1	D	h1	H	Tipo Type	Descrizione per utilizzo Use remarks
● F50084	2	0	32,00	42,20		5,20		paraolio duro H-Boost
● F50152	2	0A	9,00	41,80	4,00	5,00	17	paraolio frontale / singolo (include disco di metallo)
● F50150	2	0A	10,00	41,80	5,00	6,00	17	paraolio frontale/doppio (include disco di metallo)

1



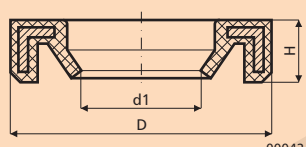
00041



11295

Codice Code	Min Ord	Disegno Drawing	d1	D	h1	H	Tipo Type	Descrizione per utilizzo Use remarks
● F50074	2	1PG	8,00	15,00		5,00	16	tazza più piccola dello stelo di spinta H-Boost
● F50082	2	1PG	8,00	16,00		5,00	16	tazza stelo di spinta H-Boost
● F50079	2	1PG	11,00	19,00		5,00	16	tazza media dello stelo di spinta
● F50051	2	1PA	38,00	51,00	8,00	10,00	18	

2



00042



11297

Codice Code	Min Ord	Disegno Drawing	d1	D	h1	H	Tipo Type	Descrizione per utilizzo Use remarks
● F50153	2	2	9,00	41,20	4,00	7,00	17	paraolio frontale 2513550
● F50151	2	2	16,00	26,00		3,00	17	Raschiatore

Paraoli per servofreno

Power brake booster seals

Joints d'étanchéité pour frein servo

Retenes para servofreno

Stangendichtringe für Hydraulikbremsen

in ordine di disegno

sorted by drawing

en ordre de dessin

ordenados por diseño

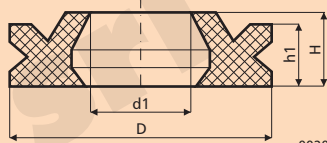
geordnet nach Zeichnung

16

17

18

12



00201



11317

Codice Code	Min Ord	Disegno Drawing	d1	D	h1	H	Tipo Type	Descrizione per utilizzo Use remarks
F50016	2	12G	2,00	9,00	1,50	4,50		pistoncino moderatore 625
F50006	2	12G	3,00	7,00	4,00	4,00		pistoncino moderatore - 238 OM 50/65/70, Fiat 127 Sport
F50047	2	12G	3,00	16,00	2,50	5,50		gomm.pompa-Alfa, OM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50014	2	12G	3,00	18,00	3,00	5,00		gomm.int.pompa medio OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50048	2	12G	3,00	20,00	6,50	6,50		gomm.tenuta-Alfa, OEM 40/50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50015	2	12G	3,50	19,00	3,00	5,50		interno pompa grande OM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50028	2	12G	4,00	10,00	4,50	4,50		pistoncino Giulia - OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50043	2	12G	6,00	25,00	7,70	7,70		gomm.tenuta - grande -OEM 50/60/65/70, Fiat 127 Sport
F50007	2	12G	7,00	24,50	5,00	8,00		pompa servofreno 238 615/616
● F50175	2	12G	9,00	19,80	3,50	3,50		Paraolio coppa cilindro principale
F50013	2	12G	9,00	20,00	5,50	5,50		pompa maggiorata 238
● F50171	2	12G	10,00	15,50		2,50		coppetta di gomma
F50017	2	12G	10,00	18,00	4,60	5,60		pompa freno maggiorata 625
● F50176	2	12G	10,00	26,20	4,00	5,00		Paraolio Bendix coppa cilindro principale
● F50180	2	12G	12,00	22,00	4,50	5,00		guarnizione di tenuta
● F50177	2	12G	15,00	26,20	4,00	5,00		Paraolio Bendix coppa cilindro principale
● F50149	2	12G	18,00	44,00		7,00	17	paraolio sede frontale 9" & 11" diaframma singolo 1964-72
● F50148	2	12G	18,00	44,00	4,00	5,50	17	apertura cilindro principale piccola (1,75") 1973-94
● F50147	2	12G	18,00	52,20	3,50	5,00	17	apertura cilindro principale larga (2") 1973-94
● F50173	2	12G	19,00	29,30	4,80	5,00		Paraolio coppa cilindro principale
● F50170	2	12G	20,00	28,00	3,20	3,50		Paraolio coppa cilindro principale
● F50085	2	12G	22,00	29,50	1,50	3,30		paraolio
● F50178	2	12G	29,00	43,00	5,00	8,00		Gommino di rinforzo
● F50086	2	12G	31,00	39,50	2,00	4,00		paraolio
● F50080	2	12G	33,00	46,50	2,10	6,50		paraolio pistone piccolo
● F50155	2	12G	34,00	46,00	13,50	17,00	18	cuscinetto/paraolio pistone primario 1973-94
● F50154	2	12G	36,00	48,50	12,00	15,50	18	cuscinetto pistone primario 1973-94 (paraolio)
● F50075	2	12G	38,00	51,80	2,20	6,50		paraolio perno largo del pistone
F50020	2	12G	38,00	52,00	6,00	6,00		guarnizione tenuta vuoto
● F50156	2	12G	39,00	53,00	11,20	14,20	18	sostituisce F50051 in molte applicazioni
F50021	2	12G	44,00	57,00	4,50	6,50		guarnizione centrale
● F50146	2	12G	51,00	66,00	7,00	8,00	16	unità a diaframma doppio 1973-94

Altri paraoli

Other seals

Codice Code	Min Ord	Disegno Drawing	d1	D	h1	H	Tipo Type	Descrizione per utilizzo Use remarks
F50040	2		8,00	40,50		4,50	16	Tenuta puntale 127 Brasil + tutte le Fiat
F50002	2		8,00	44,00		4,50	16	Tenuta puntale Fiat (tutti i tipi)
F50022	2		13,00	41,00		5,50	16	Guarnizione tenuta borchia
F50003	2		38,00	51,50		5,50	16	Valvola tenuta coperchio Fiat (tutti i tipi)
● F50073	2							paraolio
● F50083	2						16	tazza più grande dello stelo di spinta

Vietata la riproduzione integrale o parziale. Il presente catalogo, i disegni, le fotografie ed i codici sono di proprietà della ORPAV s.r.l. - I marchi si intendono appartenenti ai relativi proprietari e citati solo a titolo indicativo.

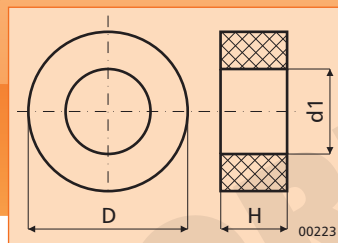
All rights reserved. This catalogue the drawings, the photos and the codes are freehold property of ORPAV s.r.l. - Original P/n and makes for indicative purpose only.
Défense la reproduction totale ou partielle. Ce catalogue, les dessins, les photos et les codes sont de propriété de ORPAV s.r.l. - Marques originales indiquées seulement à but indicatif.
Prohibida la reproducción integral o parcial. El presente catalogo, el diseño, la fotografía y el código son propiedad de ORPAV s.r.l. - Las marcas originales se nombran solamente a título indicativo.
Vervielfältigung, auch von Auszügen ist verboten. Katalog, Design, Abbildungen u. Codes sind Eigentum der ORPAV s.r.l. - Die genannten Marken bleiben unberührt und dienen nur der Orientierung.

2010

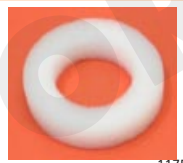
33/41

Silenziatori

Powerhead silencers
Silencieux
Silenciador
Schalldämpfer

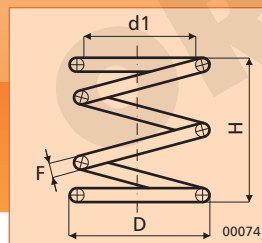


19

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
•  11754	F50159	2	8,00	35,00	5,00	silenziatore (feltro bianco) - diaframma doppio
•  11721	F50158	2	10,00	46,50	6,00	silenziatore (feltro grigio) - diaframma doppio
•  11756	F50157	2	29,00	50,50	13,00	silenziatore principale

Molle di ritorno

Air valve springs
Ressorts pour valves à l'air
Muelles para válvulas de aire
Kolbenstangenrückholfedern



20

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	F	Descrizione per utilizzo Use remarks
•  11780	F50160	2					molla 2501230
•  11711	F50161	2	12,00	26,00	28,00	1,40	molla conica della valvola a fungo
•  11711	F50162	2	55,00	62,20	113,00	3,50	molla di ritorno - unità singole e doppie 1964-94

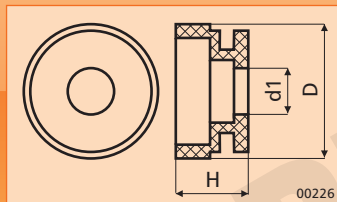
Valvole tubolari a fungo

Poppet valves

Valves tubulaires à champignon

Válvulas tubular a hongo

Tellerventile

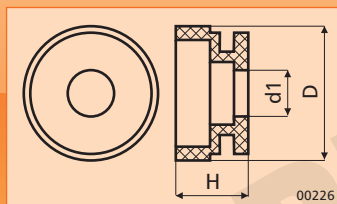


21

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
	F50166	10	11,30	29,30	13,00	valvola a fungo 9" e 11" unità a diaframma singolo 1964-72
	F50167	10	11,50	30,00	23,00	valvola a fungo 2501062
	F50046	10	11,60	31,00	23,00	Assieme valvola alta
	F50052	10	11,60	31,00	16,50	Assieme valvola bassa
	F50163	10	11,60	31,50	17,00	valvola a fungo per diaframma doppio 1973-94
	F50165	10	11,60	33,50	24,50	valvola a fungo assemblata (fungo/molla/metallo)
	F50164	10	15,50	29,30	10,00	valvola a fungo con cappuccio in metallo, diaframma doppio 1973-94
	F50169	10	18,30	38,50	15,50	paraoli controllo Valvola di flusso

Altre valvole

Other valves
Autres valves
Otras válvulas
Andere Ventile



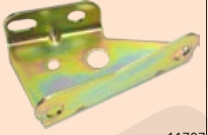
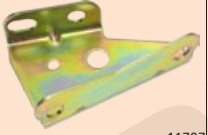
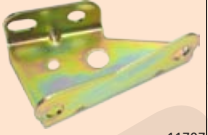
22

	Codice Code	Min Ord	d1	D	H	Descrizione per utilizzo Use remarks
• 	F50072	10	1,50	11,00	8,00	valvola di scarico H-Boost
• 	F50179	10	17,00	35,00	2,30	valvola di controllo paracolpi, in gomma

Braccetti e supporti

Arms and supports
Fléchettes et supports
Brazos y soportes
Halter und Anbauteile

23

	Codice Code	Min Ord	Descrizione per utilizzo Use remarks
• 	F50059	2	supporto Gm Pickup Truck 1973-94
• 	F50060	2	Kit supporto DX & SX
• 	F50061	2	supporto 1955-1968 Chevy Booster (kit 2 pz)

Altri componenti

Other components
Autres composants
Otros componentes
Weitere Komponenten

90

	Codice Code	Min Ord	Descrizione per utilizzo Use remarks
 11227	F50026	2	Tubetto curvo a 90° in gomma per Giulia/OM 50/65/127 Sport
	F50087	2	inserto in bronzo H-Boost
 11783	F50168	2	Rullini SP.2, Lunghezza 11,7

Kit servofreno

Power brake kits
Kit frein servo
Kitt servofreno
Brenskraftversärker Kits

XF

	Codice Code	Min Ord	Descrizione per utilizzo Use remarks
●	F50107	1	Hydro-Boost, con parte idraulica e aria compressa (include 2pz F50082)
●	F50108	1	kit Hydro-Boost II, Bendix, con parte idraulica e aria compressa
●	F50109	1	kit Hydro-Max (incluso paraolio F50084)
●	F50110	1	kit completo Hydro-Boost II, Bendix, con parte idraulica e aria compressa (più usato)
●	F50111	1	kit riparazione Hydro-Vac
●	F50130	1	kit piccolo singolo, Delco
●	F50131	1	KIT piccolo 9" doppio Delco 1973-94 (membrana F50089+F50091)
●	F50132	1	KIT piccolo doppio delco 18007880 (membrana F50089+F50091)
●	F50133	1	kit piccolo Delco doppio 18009415 (membrana F50089+F50091)
●	F50134	1	kit piccolo Delco doppio 180023238(membrana F50089+F50091)
●	F50135	1	kit largo Delco singolo 18007855 - 18007847 - 18007857 - 18014779
●	F50136	1	kit largo Delco singolo 18003808-18003894-2623959, (membrana F50092)
●	F50137	1	kit largo 11" Delco doppio 1973-94 - 18003986 - 18007865 - 18007876 - 18003806(Membrana F50090+F50088)
●	F50138	1	kit largo Delco doppio 18001420

Utensili ed attrezzature

Tools and overhaul equipment

Outillage et outils

Herramienta y utillaje

Werkzeuge und Hilfsmittel

Z

Ganci per pannelli inox

Hooks for panels in stainless steel

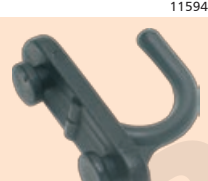
Crochets pour panneaux inox

Gancho para panel inoxidable

Haken für Werkzeugwände

Questi ganci sono stati creati per appendere ai pannelli in dotazione alla ns. clientela, le piccole attrezzature come chiavi, cacciaviti o utensili in qualunque posizione che devono essere comodi e in vista per lavorare in modo tecnico e veloce. Si prestano bene a contenere e sorreggere anche pesi notevoli, se correttamente inseriti nei pannelli montati sui ns. banchi da lavoro d'acciaio inox.

These hooks have been created to hang on the panels, issued to our customers, the little tools, such as spanners or screwdrivers in every position to be handy and in view to work technically and quickly. They are fit for containing and prop up also considerable weights, if correctly set in the panels placed on our stainless steel working benches.

	Codice Code	Tipo Type	Forma Shape
 11592	Z-09111	0	Diritto Straight
 11593	Z-09112		Diritto Straight
 11594	Z-09113	B2	Diritto Straight
 11595	Z-09114	2	Curvo Curved

	Codice Code	Tipo Type	Forma Shape
 11596	Z-09115	3	Diritto doppio Double/Straight
 11597	Z-09116	7	Diritto doppio Double/Straight
 11598	Z-09117		Diritto doppio con anello Double/Straight with small ring

Utensili ed attrezzature

Tools and overhaul equipment

Outils et outillage

Herramienta y utillaje

Werkzeuge und Hilfsmittel

Z

Misuratori conici per o-ring e segmenti in P.T.F.E.

Conical measurers for o-rings and piston rings in P.T.F.E.

Métreur conique pour garnitures et bandes en P.T.F.E.

Medidor conico para tóricos

Messkonen für O-Ringe und P.T.F.E. Ringe

Quante volte si tenta di rilevare una dimensione interna di un o-ring o di un P.T.F.E. e non si è mai sicuri di quanto è stato misurato? Ecco risolto il vs. problema: il ns. misuratore rigido e preciso vi mette in condizione di ovviare questo inconveniente. Voi dovete solo controllare il Ø della corda e leggere visivamente la dimensione stampata sul "gradino" tra i centinaia presenti su cui il vs. o-ring o segmento si ferma. E' indispensabile e funzionale: costruito in lega leggera si adatta a tutte le vs. necessità operative.

How many times you try to measure the internal dimension of an o-ring or a P.T.F.E. segment and you are not sure about the result? We have solved yr. problem: our stiff and precise gauge enables you to get round this inconvenience. You have only to check the thickness Ø and read the dimension printed on the "step" among the hundreds on which yr. o-ring or P.T.F.E. segment stops. It's essential and practical: manufactured in light alloy, it's suitable for all yr. operating needs.



11079

Codice Kit Kit code	Ricambio Spare code	Descrizione Description
Z-11000	Z-11000A	misuratori o-ring Ø5-Ø35
	Z-11000B	misuratori o-ring Ø36-Ø66
	Z-11000C	misuratori o-ring Ø67-Ø97
	Z-11000D	misuratori o-ring Ø98-Ø128
	Z-11000E	base per misuratori conici o-ring

Morse pneumatiche universali

Universal pneumatic vices

Etau pneumatique universelle

Morza neumática universal

Universal Druckluftschraubstock

Quante volte al giorno o al mese o all'anno voi bloccate un pezzo in una morsa? Quante volte voi dovete ruotare intorno all'idroguida per avere il pezzo nella giusta posizione per lavorare al meglio? Questa morsa ruota su se stessa di 360°. In più si può traslare di fianco al tavolo e ruotare su se stessa di 360°. La ns. morsa è girevole snodabile e regolabile nello sforzo. E' uno strumento costruito per lavorare in modo completamente diverso da com'è stato fatto fino ad oggi. Potete fare ruotare il pezzo mettendolo nella posizione per voi più comoda per vedere quello che state facendo, per smontare e rimontare senza arrecare danni. Lavorerete meglio e con meno fatica con risultati tecnici sorprendenti. La sera sarete più freschi perché grazie alla morsa risparmierete tempo e fatica!

How many times in a day or in a month or in a year you lock a piece in a vice? How many times you have to turn around the power steering to be in the right position to work in the best way? This vice rotates on itself for 360°. Moreover, you can move it sideways the bench and make it rotate for 360°. This vice is articulated and adjustable in the effort. It's a tool manufactured to work in a completely different way from how we have worked till today. You can make the piece rotating till it reaches the position more comfortable for you to see what you are doing to assemble and disassemble, causing no damages. You'll work better and with less exertion and unexpected technical remarks. In the evening you'll feel fresh because you'll save time and effort thanks to this vice!

Z-12000



11080

Utensili ed attrezzature

Tools and overhaul equipment

Outillage et outils

Herramienta y utillaje

Werkzeuge und Hilfsmittel

Tavoli inox

Work bench in stainless steel

Table inox

Banco de trabajo en acero inoxidable

Werkbank aus Inox

Z-14000



Per un chirurgo il tavolo operatorio è la base del suo lavoro. Per voi tecnici e revisionatori il tavolo di lavoro è il pane quotidiano. Siamo convinti che per raggiungere un prodotto tecnico e migliorativo si debba cominciare dal rendere il lavoro più piacevole e funzionale. La comodità nel lavoro, commisurata alla produttività di un tavolo dalle prestazioni avveniristiche, porta il tecnico a risparmiare tempo ed avere un posto di lavoro sempre in ordine. Costruito interamente in acciaio inox, ha la parte centrale che riceve su di un'apposita griglia tutti i liquidi delle lavorazioni, grazie alla parte superiore inclinata verso il centro. Le sfere ed i piccoli particolari non cadranno più e l'olio non andrà più per terra ma sarà raccolto nelle apposite vasche poste sotto le griglie che saranno svuotate volta per volta.

The surgical table for a surgeon is the base of his work. The working table for you, technicians and overhaul-teams is the daily bread. We are convinced that you need to start from making the work more pleasant and practical to reach a technical and ameliorative product. The comfort while working, compared with the productivity of a bench offering futuristic performances, enables the technician to save time and to have always a tidied up working place. Completely manufactured in stainless steel, it has the central area which receives all the working fluids on a specific grate, thanks to the upper part which leans to the centre.

Balls and little items will no more follow and oil will no more follow to the ground but it will be collected in the foreseen tanks under the grates, which will be emptied when needed.

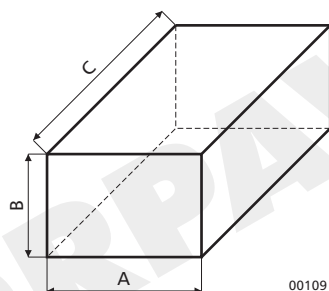
Cassettiere modello «Stand-by»

«Stand-by» storage system

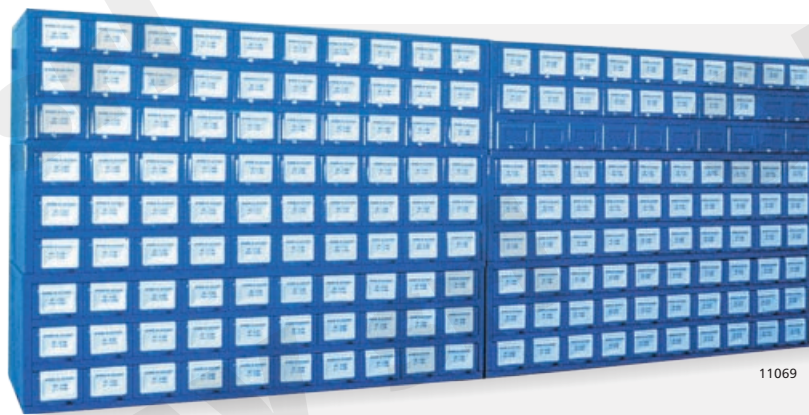
Magasin modèle «Stand-by»

Cajas de almacenamiento modelo «Stand-by»

Vorratssystem «Stand-by»



00109



11069

Sistema composto da moduli-cassettiera componibili con elementi in acciaio antiribaltamento, come da tabella. Vengono forniti con etichettatura autoadesiva con codifica e dimensioni degli articoli ivi inseriti.

Permette sempre di avere a disposizione lo stock di materiale di consumo utile per preparare, con sistema fai da te, tutti i kit e le applicazioni più disparate. Inoltre, è possibile richiedere direttamente:

- Kit di paraoli, già ordinati per codice;
- Kit di o-ring in ordine di misura e corda;
- Kit di segmenti ordinati per codice;
- Kit di sfere in ordine di misura.

The system consists of modular components with steel elements designed not to tip over (as shown in the table above). They are equipped with self-adhesive labels already filled out with names and quantities of the articles contained within.

The system provides a constant stock of consumer materials which can be used by do-it-yourself enthusiasts to prepare all types of kits for any kind of application. In addition to what explained above, it is possible to order:

- Oil seal kits sorted by code;
- O-ring kits sorted by size or thickness;
- Segment kits sorted by code;
- Ball bearing kits sorted by size.

Codice Code	Min ord	Composizione Technical detail	Misure (mm)			Cod. Articolo (H=altezza totale)
			A	B	C	
Z-21000	1	30 cassetti slots	70,00	48,00	250,00	A30 / 250 (H185)
Z-21001	1	15 cassetti slots	138,00	48,00	250,00	B15 / 250 (H185)
Z-21002	1	15 cassetti slots	138,00	74,00	250,00	C15 / 250 (H255)
Z-21003	1	12 cassetti aperti open slots	172,00	93,00	250,00	D12 / 250 (H315)
Z-21004	1	12 cassetti slots	172,00	93,00	250,00	D12 / 250 (H315)
Z-21005	1	15 cassetti slots	138,00	93,00	250,00	G15 / 250 (H315)
Z-21006	1	8 cassetti slots	173,00	145,00	250,00	E8 / 250 (H315)
Z-21007	1	4 cassetti grandi big slots	342,00	145,00	250,00	F4 / 250 (H315)
Z-21008	1	10 cassetti piccoli little slots	70,00	48,00	250,00	ABC / 250 (H210)
		5 cassetti medi medium slots	138,00	48,00	250,00	
		5 cassetti grandi big slots	138,00	74,00	250,00	
Z-21009	1	Base per cassettiere "Stand-by" basement				

Kit di attrezzi per la riparazione «Seal Toolkit»*Kit for reparation and overhauling «Seal Toolkit»**Kit de outillages pour la réparation «Seal Toolkit»**Kit de herramientas para la reparación «Seal Toolkit»**Werkzeugsatz für schwer zugängliche Stellen «Seal Toolkit»*

Il SEAL TOOL KIT è un valido aiuto per i tecnici montatori a riparatori di attrezzature oleodinamiche, pneumatiche o micromeccanica di precisione. L'uso degli utensili diventerà presto familiare e la sua praticità lo renderà per voi insostituibile e vi eviterà di impiegare utensili non adatti o improvvisati.

(A) UTENSILE CON LEVA A FACCIA PIATTA: è utilizzabile per rimuovere guarnizioni e o-ring, o per installarli nella cava.

(B) UTENSILE CON LEVA AD ANGOLO: è utilizzabile per rimuovere guarnizioni e o-ring da cavità o punti recessi facendo leva dal fondo della cava.

(C) UTENSILE PERFORANTE: è utilizzabile per rimuovere **guarnizioni** e **o-ring** da cavità o punti recessi. Questo utensile va impiegato quando la guarnizione da togliere può essere distrutta.

(D) UTENSILE A PUNTA DRITTA: adatto alla rimozione ed installazione di guarnizioni ed o-ring collocati vicino alla superficie, è utilizzabile anche come utensile di appoggio agli altri quando si lavora con due utensili contemporaneamente.

(E) UTENSILE PREMENTE/TIRANTE: è l'utensile "jolly" del kit. La particolare conformazione della punta permette molti impieghi: può infatti agganciare, posizionare, spingere o tirare la guarnizione, oppure premerla per portarla in sede senza rovinarla spingendo con il "tallone".

SEAL TOOLKIT is a great help for engineers who assemble or repair hydraulic, pneumatic equipment or precision micro-mechanic products. The use of such tools will soon become familiar, their practicality will make them irreplaceable and will avoid to use inadequate or adapted tools.

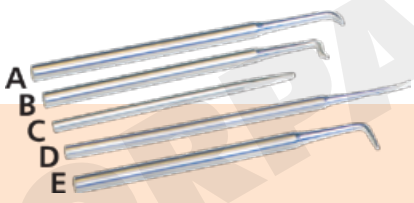
(A) TOOL WITH FLAT FACE LEVER: This tool can be used to remove or install seals and o-rings.

(B) TOOL WITH ANGLED LEVER: can be used to remove seals and o-rings from cavities or from recessed positions by prying from the bottom of the groove inserting the tip.

(C) PIERCING TOOL: can be used to remove seals and o-rings from cavities or from recessed positions when the seal can be destroyed and discarded.

(D) FLAT TIP TOOL: Can be used for the installation or removal of seals and o-rings near the surface, is also usable as "back-up" tool in combination with other tools.

(E) PUSHING/PULLING TOOL: This is the "jolly" tool of the kit, the particular tip configuration allows many uses: can hook up, positioning, push or pull seals or pressing them into their seats pushing with the tool heel

	Codice Kit Kit code	Ricambio Spare part	Modello Version	Descrizione per utilizzo Use remarks
 11644	Z-20001	Z-20002	Grande <i>Big</i>	Utensile con leva a faccia piatta
		Z-20003	Grande <i>Big</i>	Utensile con leva ad angolo
		Z-20004	Grande <i>Big</i>	Utensile perforante
		Z-20005	Grande <i>Big</i>	Utensile a punta piatta dritta
		Z-20006	Grande <i>Big</i>	Utensile premente/tirante
	Z-20007	Z-20008	Piccolo <i>Small</i>	Utensile con leva a faccia piatta
		Z-20009	Piccolo <i>Small</i>	Utensile con leva ad angolo
		Z-20010	Piccolo <i>Small</i>	Utensile perforante
		Z-20011	Piccolo <i>Small</i>	Utensile a punta piatta dritta/pinzetta
		Z-20012	Piccolo <i>Small</i>	Utensile premente/tirante
 11643	Z-20013			Seal toolkit installatore di paraoli e o-rings senza inserti metallici

Utensili ed attrezzature

Tools and overhaul equipment
Outillage et outils
Herramienta y utillaje
Werkzeuge und Hilfsmittel

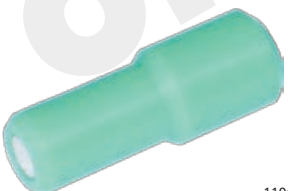
Z

Calamite

Magnets
Aimant
Iman
Magnet

Sono state ideate a forma di barretta telescopica e di penna per dare un aiuto al tecnico che molte volte deve intervenire prelevare, in uno spazio ristretto, sfere o piccolissimi particolari d'acciaio oppure per evitare lo "svolazzamento" di appunti o foglietti che sarebbero sempre a terra, sparsi per l'officina. In questo modo possono essere attaccati a qualsiasi pannello in acciaio e salvati dal mischiarsi o dall'essere smarriti. Mazzi altissimi di appunti che si mescolano oggi non sono più un problema.

These have been designed with the shape of a small telescope and a pen to enable the technicians to pick up spheres or miniscule steel particles in a reduced space. They are also useful to stop notes and papers from flying around and ending up on the factory floor. These magnets can be used for sticking notes to any steel panel, saving them from getting mixed up or getting lost. You no longer have the problem of having thick layers of notes getting mixed up.

	Codice Code	Colore Colour
	Z-22000	verde green
	Z-22002	blu blue
	Z-22003	rosso red

	Codice Code	Colore Colour
	Z-22001	nera black

Lampade e ricambi

Lamps and spare parts
Lampes et pièces détachées
Làmparas y recambios
Lampen und Ersatzteile



Questa attrezzatura è stata concepita per illuminare e visionare le zone più interne dell'idroguida; in questo modo è possibile intervenire sulle diverse parti in tutta sicurezza e senza correre il rischio di cagionare danni. Può accadere infatti che, senza una corretta illuminazione, il tecnico commetta errori di valutazione danneggiando, ad esempio, le pareti di tenuta.

This tool has been studied to lighten the darkest and most remote sites into power steering; this way it's much easier to safely plan reparations, without risking to cause damages. Without a proper light, it may happen that technicians make mistakes on steering body damaging, for example, areas devoted to oil keeping.

	Codice Code	Descrizione Product remarks
	Z-18000	lampada flessibile con prolunga e custodia
	Z-18000A	Ricambio per lampada
	Z-18001	Penna con luce, tipo stilo
	Z-18001A	Ricambio batteria per Z-18001
	Z-18002	Lampadina con gancio

Utensili ed attrezzature

Tools and overhaul equipment

Outils congue-vue

Herramienta y utillaje

Werkzeuge und Hilfsmittel

Attrezzature a cannocchiale

Spyglass tools

Outils congue-vue

Equipos a catalejo

Spezialmirkroskop



11554

Z-19000

Trattasi di un'attrezzature a cannocchiale con luce snodata, che permette di entrare nei tubi e nelle cavità più remote ed anguste. Dispone di apposita batteria per l'illuminazione autonoma; lunghezza operativa: 600 mm; diametro esterno del tubo snodabile: 8 mm. Grazie alle speciali ottiche di cui è dotata, è possibile vedere facilmente anche le più piccole soffiature; inoltre può equipaggiare un deflettore a 90°. È uno strumento indispensabile per l'estrazione e l'inserimento dei paraoli in sede.

It's a spyglass with supple light, that allows to get into tubes and most remote hollows. It is equipped with a special battery for independent lightning; operative lenght: 600 mm; tube exterior diameter: 8 mm. Specific opticals allow to easily see even very small blisters; moreover, it can install a 90° deflector for lateral sight. This is a must-have tool for seal extraction and installation into their seats.

Attrezzatura a cannocchiale con telecamera

Spyglass tool with camera

Outils congue-vue

Equipos a catalejo

Spezialmirkroskop



11651

Z-19001

Trattasi di un'attrezzature a cannocchiale con luce snodata, che permette di entrare nei tubi e nelle cavità più remote ed anguste. Dispone di apposita batteria per l'illuminazione autonoma; lunghezza operativa: 600 mm; diametro esterno del tubo snodabile: 8 mm. Grazie alle speciali ottiche di cui è dotata, è possibile vedere facilmente anche le più piccole soffiature; inoltre può equipaggiare un deflettore a 90°. È uno strumento indispensabile per l'estrazione e l'inserimento dei paraoli in sede.

It's a spyglass with supple light, that allows to get into tubes and most remote hollows. It is equipped with a special battery for independent lightning; operative lenght: 600 mm; tube exterior diameter: 8 mm. Specific opticals allow to easily see even very small blisters; moreover, it can install a 90° deflector for lateral sight. This is a must-have tool for seal extraction and installation into their seats.

Utensili ed attrezzature

Tools and overhaul equipment

Outils et outillage

Herramienta y utillaje

Werkzeuge und Hilfsmittel

Z

Kit di registrazione e monitoraggio senza fili

Wireless recording and monitoring tool

Set de enregistrement et monitoring wireless

Kit de registro y monitorización sin cables

Drahtloses Videokontrollwerkzeug

Strumento rivoluzionario composto da una telecamera digitale di ridottissime dimensioni, luce incorporata e tecnologia di trasmissione immagini “senza fili” su un monitor a distanza.

Consente di registrare a colori tutte le fasi di una ispezione interna da svolgersi, ad esempio, su un ammortizzatore o un'idroguida, e trasferire a distanza tutti i contributi realizzati su computer.

This revolutionary tool is formed by a very compact digital camcorder, with internal light and a wireless transfer protocol; this allows users to record a variety of technical processes, including shock absorber or power steering inspection, and then download videos into a PC.



11650

Z-19002

Z

Banchi prova per servofreno

Test benches for power brake booster

Banc d'essai pour frein servo

Banco de prueba servofreno

Prüfstände für Hydraulikbremsen

Questo banco è stato creato per collaudare qualsiasi modello di servofreno – anche se completo di pompa - con il sistema di depressione.

E' uno strumento semplice, che non ha bisogno di corrente di alimentazione.

Un modello versatile a costi molto contenuti.

This equipment has been created to test every kind of servo-brake – with the pump assembled too – thanks to a depression system.

It's a simple tool, which doesn't need current feeding.

Flexible model at very reasonable costs.

Z-23000



Appendici

Appendix
Appendice
Apéndice
Anlage

1

Guida introduttiva alla riparazione del servofreno

Quick reference to power brake booster repair
Guide introductif à la réparation du frein servo
Guía introductora a la reparación del servofreno
Einführung Bremskraftverstärker Reparatur

In molti casi la riparazione del servofreno si limita all'intervento su due componenti principali, cui si deve la grande maggioranza dei problemi: il depressore e la pompa dei freni. Il primo è di norma presente solo sui veicoli equipaggiati con motori Diesel, in quanto l'aspirazione prodotta dal motore non è sufficiente a garantire la necessaria depressione, mentre nei mezzi a benzina l'aria viene attinta direttamente dal collettore di aspirazione.

Esistono alcune tecniche per scoprire in quale dei due componenti descritti può trovarsi il guasto; la prima cosa da fare è **utilizzare il vuotimetro ORPAV** per accertarsi dello stato del depressore. Il servofreno, infatti, lavora in condizioni ottimali quando la pressione è compresa tra -0,8 e -1 bar: se vi è una pressione differente può esservi un problema al depressore.

Il malfunzionamento è riconducibile al depressore anche nel caso in cui si trovi dell'olio motore all'interno; questo problema è molto frequente nei veicoli Diesel e rappresenta la principale causa di guasto.

Se invece vengono riscontrate delle fuoriuscite di olio dei freni, allora il problema è molto probabilmente dovuto alla pompa dei freni. In questo caso, è indispensabile **avvisare prontamente il proprietario del mezzo**, al quale occorre anche consegnare la documentazione prevista dalla legge.

Una volta identificata l'origine del problema, si passa alla riparazione vera e propria; in questa fase consigliamo di prestare attenzione ai due seguenti aspetti:

- è consigliabile lavorare con la nafta, badando però a non lasciare il pezzo a bagno; successivamente, sciacquare tutto con acqua;
- servirsi sempre dello speciale «Lecca-Lecca» ORPAV che permette di individuare eventuali microtagli nella membrana, in particolare negli angoli.

Affinché la riparazione possa essere svolta in maniera ottimale con il nostro banco realizzato su misura per la prova del servofreno (cod. Z-23000), e del quale vi invitiamo a leggere le caratteristiche a pag. 45.

In most cases repairing power brake booster just means working on two main components, which cause the majority of issues: depressioner and brake pump. The former is normally installed only on Diesel vehicles, as suction created by engine is not sufficient to ensure the necessary depression, while on vehicles using regular gasoline air is taken directly from aspiration collector.

*There are some techniques to discover in which of the two components there may be a fail; firstly, using **ORPAV vacuum measurer**, we can understand whether there is a correct pressure or not (it should always be between -0,8 and -1 bars); if there is a different pressure, there may be a problem with the depressioner. A problem may affect depressioner also in case you find engine oil inside: this problem commonly occurs on Diesel vehicles and infact it is the most frequent cause of malfunction.*

*On the contrary, if you find oil for brakes, it is very likely that you have a problem with brake pump. In this case, **it is very important** to promptly inform the owner of the vehicle and supply him all the necessary documentation as set by law.*

Once you have identified the source of the problem, you can pass to reparation, and here we suggest you to take care of the following two aspects:

- *we reccomend to use diesel oil, but avoiding to keep the item constantly inside the liquid; afterwards, we suggest to rinse with water;*
- *always use «Lecca-Lecca» ORPAV, which allows you to identify possible micro-cuts around membrane corners.*

In order to obtain the best repair, we highly reccoment the use of our specific test bench for power brake booster (code Z-23000), whose introductory description can be found on page 45.

2

Estintori istantanei Fire Antigen

Instant extinguishers Fire Antigen
Extincteur instantané Fire Antigen
Extintor instantáneo Fire Antigen
Blitz Feuerlöscher Fire Antigen



ORPAV è sempre alla ricerca di tecnologie innovative e soluzioni all'avanguardia. In anteprima mondiale, siamo veramente orgogliosi di presentare Fire Antigen, l'estintore istantaneo che apre una nuova era nella prevenzione e nel contrasto agli incendi.

Le caratteristiche di questi estintori sono assolutamente straordinarie:

- funzionano efficacemente in tutte le condizioni climatiche, anche nelle più avverse;
- sono leggeri, facili da trasportare e non richiedono alcuna precauzione per lo stoccaggio;
- non sono sensibili ai colpi, né a materiali nelle vicinanze, e non si innescano a catena;
- le dimensioni compatte li rendono utilizzabili anche in ambienti particolarmente angusti;
- l'installazione può essere svolta da chiunque, non è necessaria alcuna preparazione specifica;
- una volta installati non richiedono l'intervento umano;
- agiscono in pochi attimi, limitando drasticamente i danni materiali alle cose;
- e non meno importante, contrariamente a tutti i prodotti precedentemente concepiti, non contengono parti o componenti tossici.

Mettete subito al sicuro la vostra officina e la vostra abitazione con Fire Antigen!

ORPAV is constantly focused in finding innovative technologies and state-of-art solutions. In a first-ever, world-wide preview, we are really proud to introduce Fire Antigen, the instant extinguisher that opens a new era in prevention and fire fighting.

The features of such extinguishers are definitely outstanding:

- they work in all weather conditions, even in the most adverse;
- they are light, easy to transport and do not require any specific care for stocking;
- they are not susceptible to knocks, shocks or materials in proximity, and do not chain react;
- their compact sizes make them easy to use also into particularly narrow places;
- installation can be performed by anyone, no specific knowledge is required;
- once installed, they do not require any other human intervention;
- since they act in a few seconds, they limit most consequential damages to the environment;
- and last but not least, unlike all previously conceived products, they do not contain toxic parts or components.

Secure now your machine shop and your home with Fire Antigen!

	Codice Code	Taglio Size	Descrizione per utilizzo Use remarks		Codice Code	Taglio Size	Descrizione per utilizzo Use remarks
	Z-90001	1kg	Estintore polivalente, adatto al trattamento delle principali tipologie d'incendio Polyvalent extinguisher, suitable to treat most fire types		Z-90201	5kg	Estintore polivalente (linea professionale) Polyvalent extinguisher (professional line)
	Z-90003	1kg	Estintore specifico per incendi da materiale elettrico Extinguisher specific for fires involving electric parts		Z-90202	5kg	Estintore specifico per idrocarburi (linea professionale) Hydrocarbon-specific extinguisher (professional line)

Allgemeine Geschäftsbedingungen ORPAV S.r.l.

Bestellungen - Bestellungen werden nur nach einer Bestätigung unserer Seite ausgeliefert. Diese Bestätigung kann mündlich oder schriftlich erfolgen. Die Ware ist generell ab Lager verfügbar und kann zum nächst möglichen Zeitpunkt versandt werden (Vorabverkauf nicht ausgeschlossen). Die Waren werden unabhängig von der Bestellmenge immer in den Standardverpackungsmengen oder einem Vielfachen davon geliefert. Sollte eine andere Verpackungsgröße gewünscht werden, so kann diese nach Vereinbarung aber unter Berechnung der Mehraufwendungen geliefert werden. Sollte die bestellte Ware nicht abgenommen werden, besteht der Anspruch auf die Bezahlung der vollen Summe weiter. Mindestens werden aber 20% der Bestellsumme berechnet.

Preise - Die Preise gelten ab Lager und enthalten weder Verpackung, Porto, Transport, Versicherung, Mehrwertsteuer oder andere Kosten. Es gelten immer die Preise der jeweils gültigen Preisliste. Die Preise unserer Angebote, mündlich oder schriftlich, gelten 30 Kalendertage. Sollte die Gültigkeit von dieser Dauer abweichen wird dieses extra ausgewiesen. Die Preise der von uns produzierten Artikel können ohne Anzeige geändert werden, wenn sich durch Rohmaterialkosten, Produktionskosten oder Lohnkosten Änderungen ergeben. Die Preise für Handelsware können bei Änderungen der Ursprungskosten oder Wechselkurse ohne Anzeige geändert werden. Aus diesem Grunde sollte sich der Kunde bei jeder Bestellung über die aktuellen Preise erkundigen.

Verpackung und Verpackungsmaterial - Die Verpackung wird zum Selbstkostenpreis berechnet, und nach den entsprechenden Regeln ausgeführt.

Bezahlung - Die Bezahlung erfolgt auf unserem Konto in Höhe des Rechnungsbetrages. Sollte ein Wechsel oder Schuldschein akzeptiert werden, tritt dadurch keine Veränderung der Zahlungsziele, des Zahlungsortes oder des Schuldners ein. Auch im Streitfall bleiben diese Vereinbarungen unberührt.

Verzugszinsen - Sollten die Zahlungsziele nicht wie in der Rechnung gestellt eingehalten werden, werden Verzugszinsen ohne weitere Benachrichtigung in Rechnung gestellt. Die Zinsen werden ab dem auf den Ablauf der Rechnungsfrist folgenden Tag bis zur vollständigen Bezahlung der Summe berechnet. Die Zinsen werden nach den gültigen Überziehungszinsen der Banken zum Zeitpunkt der Erhebung berechnet. Dieses beeinträchtigt nicht die weitere Belieferung. Sollte jedoch nicht bezahlt werden, werden wir die Belieferung auch der bereits bestätigten Bestellungen einstellen und erst nach erfolgter Bezahlung und danach nur gegen Vorkasse wieder aufnehmen.

Eigentumsvorbehalt - Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum gemäß Artikel 1523 C.C.

Lieferung - Die Liefertermine sind nicht absolut sondern als in etwa Angaben zu verstehen. Sollten die Lieferung durch höhere Gewalt oder Krieg, Streik oder einer Kontrolle durch die Finanzbehörden verhindert werden, kann sie teilweise oder komplett ungeliefert bleiben, ohne dass dafür ein Ausgleich für evtl. entstandene Schäden erhoben werden kann. Als höhere Gewalt können gelten: Maschinenschäden, Ausfälle in der Strom oder Gas Versorgung, Verspätungen oder Ausfall von Eisenbahn oder anderen Transportmitteln, oder andere Störungen die nicht von uns beeinflusst werden können.

Versand - Der Versand erfolgt auf Risiko des Kunden, egal ob die Berechnung ab Werk oder mit Anlieferung erfolgt. Die Ware muss vom Kunden beim Eintreffen begutachtet werden und eventuelle Fehlmengen oder Beschädigungen sofort beim Spediteur angezeigt werden. Sollte eine Versandversicherung gewünscht werden, so muss dieses auf der Bestellung extra vermerkt werden. Die Kosten für diese Versicherung werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Sollte keine spezielle Versandart auf der Bestellung vermerkt sein, entscheiden wir im Sinne des Kunden jedoch unter Ausschluss jeglicher Haftung den Versandweg.

Reklamation und Rücksendungen - 8 Tage nach Erhalt der Ware werden keine Reklamationen mehr akzeptiert. Unter keinen Umständen, nehmen wir ohne unser Einverständnis retournierte Ware zurück.

Garantie - Wir garantieren, dass unsere Produkte keine Produktionsfehler aufweisen. Sollte durch irgendwelche Umstände doch ein durch einen Produktionsfehler schadhaftes Produkt ausgeliefert werden, bezieht sich die Garantie nur auf kostenlosen Austausch des schadhaften Teiles, wenn das Produkt nicht modifiziert oder unsachgemäß verwendet wurde. Es wird keine Haftung für eventuelle Folgekosten die durch schadhafte Teile entstanden sind übernommen. Es werden keine Arbeits- Montage oder Demontage- oder Sortierkosten noch für evtl. beschaffte Austauschteile oder Produktionsstillstand übernommen. Alle Beschreibungen und Daten in unserem Katalog dienen nur der Information und können jederzeit ohne Benachrichtigung geändert werden. Die Garantie auf unsere Handelsprodukte ist stets die gleiche wie sie uns vom Hersteller gewährt wird.

Gerichtsstand - Alle Anfechtungen werden am Amtsgericht in Mailand (Italien) verhandelt.

Bei den Allgemeinen Geschäftsbedingungen handelt es sich um eine Übersetzung, in Zweifelsfällen gilt die Aktuelle italienische Fassung der "Condizioni generali di vendita".

Condizioni generali de vendita ORPAV S.r.l.

Pedidos - Los pedidos se entienden aceptados solo después de nuestra aprobación, que puede ser tácita con el despacho del pedido o explícita con confirmación escrita. La mercancía ofrecida para su pronta expedición o entrega se entiende siempre con la cláusula "plazo de entrega y existencias". El despacho de los pedidos siempre serán servidos por la cantidad ordenada, en elaboraciones estándar o sus múltiplos; si el cliente exige elaboraciones en cantidad diferentes de las estándar, estas estarán dispuestas para servirlos, pero sin descuentos de cantidad y con más costes de gestión. En caso de fallido cobro de la mercancía ordenada, por nuestra parte podremos pretender la ejecución del contrato, o también su resolución: en este caso, el cliente tiene que dar el 20% de los valores de la mercancía a título de penalidad.

Precios - Los precios se entienden para mercancía dispuesta en nuestro depósito, sin: embalaje, franqueo, transporte, seguro, IVA y todos otros gastos de envío. Los precios en listín tienen igual validez del listín, los precios relativos a nuestras ofertas verbales o escritas no pueden tener validez superior a los 30 días de calendario, salvo período inferior precisado por nosotros en fase de oferta. En todo caso, los precios expuestos o comunicados pueden sufrir variaciones sin previo aviso por imprevista variación del coste de la materia prima, de los costes de producción o del costo de mano de obra por lo que respecta los productos de nuestra fabricación, por imprevista variación de los costes de origen o variaciones repentinas del tipo de cambio de nuestra moneda o por lo que respecta los productos por nosotros comercializados y/o importados. Por esto es justo para el cliente, solicitar, cuando hace el pedido, las cotizaciones actualizadas.

Empaquetado y embalaje - Al coste y según las normativas en vigor.

Pagos - Los pagos tienen que ser efectuados en nuestro domicilio, en los límites expuestos en factura. La aceptación de letras de cambio o la emisión de giros no constituye derogación ni en lugar de pago, ni a los límites expuestos en factura. Todos las controversias no darán derecho a la suspensión o modificación de los límites de pago acordados.

Cargos de mora - La falta de cumplimiento de los límites de pago expuestos en factura es considerado como condición suficiente para ser puesto en mora sin otro aviso, con efecto del día siguiente, al término convenido, se computa el período de mora hasta el momento de la real disponibilidad por nuestra parte de la cifra debida; el tipo de interés que será aplicado está en la medida del interés bancario por el retiro al descubierto en acto al momento de la mora. El adeudo de los cargos de mora no crea perjuicio a la suspensión por nosotros, de la entrega hasta la resolución de los pagos suspendidos. También en caso de un solo pago no resuelto, advertimos que las entregas de los pedidos en curso, también a programa, serán suspendidos y los pagos futuros serán a contado.

Cláusula de comisión en la prenda - Todos nuestros materiales están vendidos con pacto comisorio en la prenda. Por esto, hasta que no estén pagadas el total de las facturas, los materiales se entienden de nuestra propiedad, conforme al artículo 1523 del código civil.

Entrega - Los límites de entrega no son taxativos y por eso tienen que ser entendidos aproximados; en casos fortuitos o de fuerza mayor (incluido el caso de guerra, movilización o requisa) nos reservamos el derecho de abortar los pedidos en todo o en parte, sin que el cliente pueda pedir la indemnización de cualquier daño. Las averías de las máquinas, las interrupciones o limitaciones de energía eléctrica o gas, los retrasos o carencia de los vagones ferroviarios y medios de transporte, y también cualquier hecho accidental ajeno a nosotros, constituyen casos fortuitos y de fuerza mayor.

Envío - La mercancía viaja siempre bajo la responsabilidad propia del cliente, está excluida toda nuestra responsabilidad, también en caso de venta franco destino a estación de llegada. Es deber del cliente verificar la condición de los bultos ante el retiro, haciendo las debidas reservas a quién de razón en caso de diferencias de peso o de comprobadas averías. Eventuales seguros son a cargo del cliente y tienen que ser ordenadas explícitamente en el pedido. En caso de fallida indicación de parte del cliente de las formalidades de envío, actuaremos de nuestra iniciativa a la mejor en el interés del cliente, pero sin ninguna responsabilidad por lo que concierne las tarifas y la vía de transporte seleccionada.

Reclamaciones y devoluciones - No se aceptarán reclamaciones después de ocho (8) días del recibo de la mercancía. Bajo ningún concepto será aceptada la devolución, sin nuestra autorización escrita, de la mercancía solicitada en sus pedidos.

Garantía - Garantizamos nuestros productos contra los defectos de fabricación, pero en todo caso nuestra responsabilidad está limitada a la sustitución gratuita de los detalles por nosotros fabricados o comercializados, siempre que no sean modificados, violados o de ellos si se hace una utilización incorrecta. No se aceptará ninguna responsabilidad para cualquiera consecuencia y/o daño que se debe a la mercancía entregada incluidos: coste de mano de obra, para desmontaje y/o montaje, coste de selección, coste para la eventual adquisición de partes complementarias y coste por la paralización de la producción. Las características, los rendimientos, los pesos y las medidas señalados en los catálogos se entienden en todo aproximados y pueden variar sin previo aviso. Por los materiales que no son de nuestra fabricación, la garantía está concedida con todas las limitaciones que pueden ser impuestas por nuestros proveedores.

Foro competente - Para todas las controversias, es competente el Foro de Milan, Italia.

Conditions généraux de vente ORPAV S.r.l.

Commandes - Les commandes sont effectuées seulement après notre consentement, qui peut être tacite avec l'expédition de la commande, ou explicite avec confirmation écrite. La marchandise offerte prête pour expédition ou livraison est toujours entendue avec la clause « si en temps et sauf vendu ». L'expédition des commandes est toujours, abstraction faite de la quantité commandée, en conditionnements standard ou multiple de même; si le commettant exige conditionnements avec quantités différentes du standard, ils seront préparés selon la demande, mais sans escomptes de la quantité et sauf plus grand débit pour coût de gestion. En cas de manqué retrait des marchandises commandées, nous pourrions prétendre l'exécution du contract, ou sa résiliation: en ce cas, le commettant devra payer le 20% du montant des fournitures à titre de pénal.

Prix - Les prix sont entendues pour marchandise rendue franc notre magasin, exclu emballage, affranchissement, transport, assurance, TVA et les autres coûts d'expédition. Les prix exposées sur la liste des prix ont la même validité de la liste des prix même, les prix relatives à nos offres verbales ou écrites ne peuvent pas avoir validité plus grande de trente (30) jours de calendrier, sauf un period inférieur qui nous specifions au moment de l'offre. De toute façon, les prix exposées ou communiquées peuvent subir variations sans préavis pour imprévue variation du coût des matières premières, du coût de la production ou de la main-d' œuvre, pour ce qui concerne les produits de notre fabrication, pour imprévue variation du coût à l'origine, ou variations subites du taux de change de notre argent ou pour ce qui concerne les produits que nous commercialisons et/ou importons. Pour cette raison c'est juste, de la part du client, demander, au moment de la commande, les cotations mises à jour.

Conditionnement et emballage - Au coût et selon les réglementations en vigueur.

Payements - Les paiements doivent être effectués au notre domicile, dans les termes exposés sur la facture. L'acceptation des lettres de change ou l'émission des traites ne constitue pas dérogation ni au lieu du paiement ni aux termes exposés sur la facture. N'importe quel conflit n'accordera pas le droit à suspendre ou modifier les termes de paiement convenus.

Intérêts moratoires - Le manqué respect des termes de paiement indiqués sur la facture est considéré comme condition suffisante pour la mise en demeure sans autres avis. Par conséquent, du jour suivant à la échéance convenue, nous comptons le periode de demeure jusqu'au moment de la réel disponibilité de notre côté du montant dû. Le taux d'intérêt qui sera appliqué est dans la mesure d'intérêt bancaire pour prélèvement à découvertement en acte au moment du demeure. Le débit des intérêts moratoires ne suscite pas préjugés au suspension de notre côte des fournitures jusqu'à la définition des paiements suspendus. S'il y aura un seul impayé, Vous informons que les livraisons des commandes en cours, même à programme, seront suspendues et les paiements qui suivront seront contre remboursement.

Clause de maîtrise réservée - Tous nos matériels sont vendus sous pacte de maîtrise réservée. Pour cette raison, les matériels sont de notre propriété, selon article 1523 c.c. jusqu'au paiement intégral des factures.

Livraison - Les termes de livraison ne sont pas péremptoire et donc ils doivent être entendus approximatifs; si ce verifie cas accidentels ou de force majeure (compris le cas de guerre, de mobilisation ou de réquisition) nous nous réservons le droit d'annuler complètement ou partiellement les commandes, sans que le committant puisse demander le dédommagement n'importe quel dommage. Les pannes des outillages, les arrêts ou les limitations d'énergie électrique ou de gaz, les retards ou l'insuffisance des wagon ferroviaires et des moyens de transport, et même autres faits accidentels qui sont en dehors de notre faute, constituent cas fortuits et de force majeure.

Expedition - La marchandise voyage toujours à risques et périls du committant, c'est exclu toute notre responsabilité, aussi en cas de vente franc domicile à station d'arrivée. C'est devoir du committant verifier la condition des colis avant du retrait, en faisant les dû réserves a qui de raison en cas des differences de poids ou des pannes notées. Eventuelles assurance sont à la charge du committant et elles doivent être demandées au moment de la commande. En cas de manquée indication du committant concernant les modalité d'expédition, nous agirons selon notre initiative ai mieux dans l'intérêt du committant, mais sans aucune responsabilité de notre côté pour ce qui concerne les tarifs et le chemin de transport choisi.

Reclamations et rendus - Nous n'acceptons pas des réclamations après huit (8) jours de réception de la marchandise. Pour aucune motivation, marchandise régulièrement commandée sera acceptée de retour, sans notre autorisation écrite.

Garantie - Nous garantissons nos produits contre défauts de fabrication, mais dans tous les cas, notre responsabilité est limité à la substitution gratuite des particuliers qui nous produisons ou commercialisons, à condition qu'ils n'ont pas été modifiés, altérés ou n'ont pas eu un emploi abusif. On n'accepte pas aucune responsabilité pour il n'importe quelle conséquence et/ou dommage qui dérive de la marchandise fournie, compris: coût de main-d' œuvre pour demontages et/ou montages, coût de selection, coût pour l'éventuel achat des pièces complémentaires et coût pour pannes de production. Les caractéristique, les prestations, les poids et le mesures indiqués dans les catalogues sont entendus seulement indicatifs et approximatifs et ils peuvent changer sans avis. Pour le matériel qui ne sont pas de notre production, la garantie est accordée avec toutes les limitations qui peuvent nous être imposées des nos fournisseurs.

Tribunal compétent - Pour chaque controverse est compétent le tribunal de Milan, Italie.

General terms of sale ORPAV S.r.l.

Orders - Orders will be fulfilled only after our approval, which may be implicit, with the fulfilling of the order, or explicit with our written confirmation. Goods offered with prompt shipment or delivery are always understood to include the clause « based on time and barring prior sale ». Orders are always fulfilled, independently of the amount ordered, in standard packaging or multiples of the same. Should the customer desire packaging in amounts different from the standard the goods will be prepared as requested, but without quantity discounts and additional handling expenses will be charged. Should the customer fail to collect the goods ordered, we may, on our part, demand that the contract be respected or annulled. In the latter case, the customer will be charged 20% of the amount of the goods as a penalty.

Prices - Prices refer to goods produced ex our warehouse and exclude packing, postage, transportation, insurance, VAT and all other shipping expenses. The prices displayed on the price-list have the same validity as the list itself. Prices given on our verbal or written offers are not valid for more than 30 calendar days and may be limited to a shorter period specified by us at the moment of ordering. In any case, the prices displayed or stated may be subject to change without advance notice, due to sudden variations in the cost of raw materials, production or labour costs with regard to the items we produce, or in the exchange rate of our currency with regard to the products which we market and/or import. For this reason, customers should ask for updated prices when ordering.

Packaging and packing - at cost and in compliance with current regulations.

Payments - Payments must be made to our address within the terms stated on the invoice. The acceptance of bills and/or the issue of drafts does not constitute derogation to the place of payment nor to the terms stated on the invoice. Disputes of any sort do not give right to the postponement or modification of the terms of payment agreed upon.

Interest on arrears - Failure to respect the terms of payment stated on the invoice will be considered sufficient grounds for requesting arrears payment, without further notice. The period of arrears will thus be calculated starting from the day following the agreed payment deadline and ending the moment we receive payment of the amount owed us. The interest rate applied will be that of bank interest rates for withdrawals on outstanding accounts, as applied at the moment of the arrears. Charging interest on arrears will not influence any decision we may make regarding deferral in fulfilling the order until delayed payments have been received. A single unpaid invoice will be considered grounds for deferring deliveries of orders, including those already planned, and future payments will be made cash on delivery.

Property rights clause - All our materials are sold with the understanding that they remain our property until the invoices have been paid in full, in accordance with art. 1523 of the Civil Code.

Delivery - The terms of delivery are not absolute and must be intended as approximate. In the case of fortuitous events or overpowering circumstances (including war, mobilization or requisition) we reserve the right to cancel all or part of our orders without possibility for the customer to claim damages whatsoever. Breakdown of machinery, interruptions or limitations in the supply of electrical energy or gas, delays or insufficiency in transportation or railway cars, or any accidental event the cause of which cannot be attributed to us, will be considered a fortuitous event or overpowering circumstances.

Shipping - Goods are always shipped at the customer's risk. We decline all responsibility, including that for goods sold ex destination. It is the duty of the customer to check the condition of the boxes before collecting them, pointing out to the person in charge any differences in weight or any damage observed. Insurance, if any, will be at the customer's expense and must be explicitly requested in the order. Should the customer fail to provide shipping instructions, we will act on our own initiative in the best interests of the customer, but with no responsibility regarding fees and the means of transport selected.

Claims and returned goods - Claims will not be accepted after eight days following receipt of the goods. Goods which have been regularly ordered, cannot be returned for any reason, without our written authorization.

Guarantee - We guarantee our products against factory defects. Our responsibility, however, is limited to the replacement, free of charge, of parts made or marketed by us, providing that they have not been modified, tampered with or used in an improper way. We do not accept responsibility for any consequence and/or damage deriving from the goods supplied, including: labour costs for disassembling and/or assembling, selection costs, costs for the purchase of complementary parts and cost for production interruptions. The features, performance, weights and measurements indicated in the catalogues are understood to be entirely indicative and approximate and may vary without advance notice. For materials made by us, our guarantee is offered with all the limitations, as expressed above, or those imposed by our suppliers, save for special agreements made at the time of ordering.

Competent Court - The Law Court of Milan, Italy, is the reference for all legal disputes.

Condizioni generali di vendita ORPAV S.r.l.

Ordini - Gli ordini si intendono effettuati solo dopo nostra approvazione, che può essere tacita con l'evasione dell'ordine, od esplicita con conferma scritta. La merce offerta per pronta spedizione o consegna si intende sempre con la clausola "per quanto in tempo e salvo il venduto". L'evasione degli ordini avviene sempre, a prescindere dalla quantità ordinata, in confezioni standard o multipli delle stesse; qualora il committente esiga confezioni in quantità differenti dallo standard, le stesse verranno approntate come richieste, ma senza sconti di quantità e salvo maggiori addebiti per costi di gestione. In caso di mancato ritiro delle merci ordinate, da parte nostra potremo pretendere l'esecuzione del contratto, oppure la sua risoluzione: in quest'ultimo caso, il committente dovrà corrispondere il 20% dell'importo delle forniture a titolo di penale.

Prezzi - I prezzi si intendono per merce resa f.co ns. magazzino, escluso: imballaggio, affrancatura, trasporto, assicurazione, IVA ed ogni altra spesa di spedizione. I prezzi esposti a listino hanno la stessa validità del listino stesso, i prezzi relativi a nostre offerte verbali o scritte non possono avere validità superiore a trenta (30) giorni di calendario, salvo periodo inferiore da noi specificato in fase d'offerta. In ogni caso, i prezzi esposti o comunicati possono subire variazioni senza preavviso per improvvisa variazione del costo della materia prima, dei costi di produzione o del costo di manodopera per quanto riguarda i prodotti di nostra fabbricazione, per improvvisa variazione dei costi all'origine, o variazioni repentine del tasso di cambio della nostra moneta, o per quanto riguarda i prodotti da noi commercializzati e/o importati. Per questo è doveroso, da parte del cliente, richiedere, al momento dell'ordine, le quotazioni aggiornate.

Confezione ed imballo - Al costo e secondo le normative vigenti.

Pagamenti - I pagamenti devono essere effettuati al nostro domicilio, entro i termini esposti sulla fattura. L'accettazione di cambiali o l'emissione di tratte non costituisce deroga né al luogo di pagamento, né ai termini esposti in fattura. Qualsiasi controversia non darà diritto alla sospensione o modificazione dei termini di pagamento convenuti.

Interessi di mora - Il mancato rispetto dei termini di pagamento riportati in fattura viene considerato come condizione sufficiente per la messa in mora senza altro avviso, in conseguenza dal giorno successivo, alla scadenza pattuita, viene conteggiato il periodo di mora sino al momento della reale disponibilità da parte nostra della cifra dovuta; il tasso d'interesse che verrà applicato è nella misura dell'interesse bancario per prelevamento allo scoperto in atto al momento della mora. L'addebito degli interessi di mora non crea pregiudizio alla sospensione da parte nostra delle forniture sino alla definizione dei pagamenti sospesi. Nel caso si verificasse anche un solo insoluto, avvertiamo che, le consegne, degli ordini in corso anche a programma, verranno sospese ed i pagamenti futuri saranno in contrassegno.

Clausola di riservato dominio - Tutti i nostri materiali sono venduti con patto di riservato dominio. Pertanto sino a che non saranno integralmente pagate le fatture, i materiali si intendono di nostra proprietà, ai sensi dell'art. 1523 c.c.

Consegna - I termini di consegna non sono tassativi e pertanto devono intendersi approssimativi; verificandosi casi fortuiti o di forza maggiore (compreso il caso di guerra, di mobilitazione o di requisizione), ci riserviamo il diritto di annullare in tutto od in parte le ordinazioni, senza che il committente possa richiedere il risarcimento di qualsiasi danno. Le avarie alle macchine, le interruzioni o limitazioni di energia elettrica o gas, i ritardi o l'insufficienza dei vagoni ferroviari e mezzi di trasporto, nonché qualsiasi fatto accidentale da cui esuli la nostra colpa, costituiscono casi fortuiti e di forza maggiore.

Spedizione - La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del committente, viene esclusa ogni nostra responsabilità, anche in caso di vendita franco destino a stazione arrivo. È dovere del committente verificare la condizione dei colli prima del ritiro, facendo le dovute riserve a chi di ragione in caso di differenze di peso o di constatate avarie. Eventuali assicurazioni sono a carico del committente e devono essere richieste esplicitamente nell'ordine. In caso di mancata indicazione da parte del committente delle modalità di spedizione, agiremo su nostra iniziativa al meglio nell'interesse del committente, ma senza alcuna responsabilità per quanto riguarda le tariffe e la via di trasporto prescelta.

Reclami e resi - Non si accettano reclami trascorsi otto (8) giorni dal ricevimento della merce. Per nessun motivo, sarà accettata di ritorno, senza nostra autorizzazione scritta, merce regolarmente ordinata.

Garanzia - Garantiamo i nostri prodotti contro i difetti di fabbricazione, ma in ogni caso la nostra responsabilità è limitata alla sostituzione gratuita dei particolari da noi fabbricati o commercializzati, purché non siano stati modificati, manomessi, o ne sia stato fatto un uso improprio. Non viene comunque accettata alcuna responsabilità per qualunque conseguenza e/o danno derivante dalla merce fornita compresi: costi di manodopera per smontaggi e/o montaggi, costi di selezione, costi per l'eventuale acquisto di parti complementari e costi per fermi produzione. Le caratteristiche, le prestazioni, i pesi e le misure indicate nei cataloghi si intendono del tutto indicativi ed approssimativi e possono variare senza preavviso. Per i materiali di non nostra fabbricazione, la garanzia viene concessa con tutte le limitazioni che ci dovessero essere imposte dai nostri fornitori.

Foro competente - Per ogni controversia, è competente il Foro di Milano.